

Índice

Estabelecer-se, integrar-se

Boas-vindas

- P.3** Mensagem do Comité jura.accueil
- (1/2)** História
- Retrato
- Paisagens
- Fronteiras
- Línguas
- Altitudes
- Economia
- P.4** O sistema político suíço
- (2/2)** Formação cívica
- Governo
- Autoridades
- Direitos políticos
- Segurança

População e migração

- P.5** Chegada no Cantão do Jura
- (1/1)** Bem-vindo à Suíça
- Viver e trabalhar na Suíça
- Pedido de asilo
- Curso de Francês Comunica
- Requerentes de asilo / refugiados
- Mediação intercultural
- Serviço de população
- Autorizações
- Asilo
- Integração
- e luta contra o racismo
- Nascimento, casamento, etc.
- Naturalização
- Controlo das população
- Documentos de identidade

Habitat

- P.6** Procura de habitação
- (1/2)** Contrato de arrendamento
- Habitação
- Viver em condomínio
- Inquilinos
- Senhorios
- Serviço de informações jurídicas
- Centro de arbitragem
- P.7** Comprar ou construir a sua casa
- (2/2)** Géoportail
- Triagem de lixo
- Mudança

Como funciona?

O documento jura.accueil que está a ler foi concebido para acompanhá-lo na procura de informações a respeito da vida no Cantão do Jura. Aqui será possível descobrir muitos links que permitem ter um acesso rápido aos sites da Internet das instituições e das associações do seu interesse ou visualizar as demais páginas do documento. Os links só estão ativos na versão informatizada.



A maneira mais simples para pesquisar o assunto no qual está interessado é a ferramenta de busca do Acrobat reader (loupe).

As informações apresentadas neste documento são atualizadas regularmente. Solicitamos que nos informe a respeito de eventuais modificações: jura.accueil@jura.ch

Fazemos votos para que este passeio através dos inumeráveis aspetos da vida no Cantão do Jura seja muito agradável e interessante.

Sistema de saúde/social

- P.8** Imigrantes e saúde
- (1/4)** Números úteis
- Encontrar um médico
- Cuidados de saúde
- Hospital do Jura
- Clínica Le Noirmont
- Acompanhamento de idosos
- Seguro de saúde (LAMAL)
- Prémios seguro de saúde
- Seguros obrigatórios
- Prestações
- P.9** Participação do segurado
- (2/4)** Reembolsos
- Subsídios diários
- Seguro de saúde complementar
- Deficiências
- Mediação intercultural
- P.10** Cuidados ao domicílio
- (3/4)** Ajuda social
- Serviços sociais
- Saúde e acompanhamento sexual
- Violência doméstica
- Aconselhamento conjugal
- P.11** Vida associativa
- (4/4)** Integração
- Luta contra o racismo
- Curso de Francês Comunica
- Centro para mulheres
- Centro de animação e formação
- Serviço de mediação
- Informações jurídicas
- Guia útil

Comunicações

- P.12** Comparações de tarifários
- (1/1)** Chamadas
- Telemóvel
- Televisão
- Contribuição audiovisual
- Lista telefónica
- OFCOM

Compras

- P.13** Horas de abertura das lojas
- (1/1)** Oferta
- Feiras e mercados
- Compras no estrangeiro
- Federação romanda dos consumidores

Trabalho e finanças

Bancos e correio

- P.14** Escolha de um Banco
- (1/2)** Apresentação das instituições financeiras na Suíça
- Cartões e cheques
- Pagamentos
- Levantamentos
- Endividamento
- Prevenir o endividamento
- P.15** Financiamento para compra de habitação
- (2/2)** Gestão de capitais
- Correios

Índice (continuação)

Trabalho e finanças (continuação)

Economia e trabalho

P. 16 Como procurar emprego
(1/2) Candidatura
Recrutamento
Contrato de trabalho
Salário mínimo
Horas extraordinárias
Direito ao salário
Abonos de família
Férias e feriados

P. 17 Conflitos
(2/2) Trabalho informal
Criar uma empresa
Autorizações e licenças
Autorizações de residência
Fomento económico

Seguros

P. 18 Os três pilares da segurança social
(1/3) AVS/AI/PC
Seguro social profissional
Seguro social individual

P. 19 Seguro acidentes pessoais
(2/3) Seguro de desemprego
Subsídio perda de rendimentos
Seguro de maternidade

P. 20 Seguro multirriscos
(3/3) Seguro contra o incêndio
Seguro responsabilidade civil
Guia sobre os seguros.

Impostos

P. 21 Diligências
(1/2) Guia do futuro contribuinte
Retenção na fonte
O fisco e os jovens
JuraTax
Calendário fiscal

P. 22 Os diferentes impostos
(2/2) Benefícios fiscais para criação de empresas

Transportes

Transportes e mobilidade suave

P. 23 Horários
(1/1) Oferta
Bicicletas

Viaturas e código da estrada

P. 24 Em relação ao condutor :
(1/2) Carta de condução
Seguro
Impostos
Vinhetas
Mobilidade reduzida
Motoristas profissionais
Inforoute
Organizações para condutores
Estacionamento

P. 25 Em relação à viatura :
(2/2) Importação
Seguro
Código da estrada
Sinalização
Acidentes, o que fazer?

Escola, formação, lazer

Escola e formação

P. 26 Chegada no Jura
(1/4) O que fazer
Alunos estrangeiros
Ensino primário
Ensino secundário
Estabelecimento Desportos-Artes-Estudos
Acompanhamento
deveres de casa
Escolas privadas
Pedagogia especializada
Serviços especiais

P. 27 Cuidados de saúde na escola
(2/4) Bolsas e subsídios de estudo
Esquema do sistema suíço de formação

P. 28 Ensino superior e formação
(3/4) Percursos
Escolas

P. 29 Escolas superiores
(4/4) Qualificações para adultos
Aperfeiçoamento
Formação contínua
Reabilitação profissional
Reconhecimento de diplomas
Curso de Francês Comunica
Reabilitação profissional de mulheres
Mediação intercultural
Animação e formação para mulheres imigrantes
Analfabetismo

Infância e juventude

P. 30 Gravidez
(1/2) Interrupção da gravidez
Puericultura
Locais de convívio
Creches e jardins de infância
Formas de assistência

P. 31 Crianças com dificuldades
(2/2) Política para jovens
Mediação intercultural

Religião

P. 32 Panorama religioso
(1/1) Horário dos cultos
Religiões

Cultura

P. 33 Oferta cultural jurassiana
(1/1) Instituições
Museus
Cinemas
Teatro
Bibliotecas

Desportos, lazer e turismo

P. 34 Ferramentas de busca
(1/1) Instituições
Principais clubes desportivos
Piscinas
Pistas de patinagem
Ludotecas
Atrações do turismo jurassiano
Alojamento
Natureza
Território e gastronomia

Os termos referidos às pessoas aplicam-se de forma indiferenciada tanto para mulheres quanto para homens.

O objetivo do guia jura.accueil é acompanhar e ajudar o leitor a responder às suas perguntas. As informações que se encontram no guia, contudo, não são de responsabilidade de jura.accueil nomeadamente no caso dos assuntos apresentados e de seus conteúdos.

Impressum

Edição: Associação jura.accueil, Delémont.

Realização : Erard Sàrl, Porrentruy

Tradução : Royal Line, Renens

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Boas-vindas 1/2

História da República e Cantão do Jura



1815: Congresso de Viena

No seguimento da queda do império de Napoleão, o antigo Bispado de Basileia é cedido às suas «Excelências» de Berne como indenização pela perda das regiões de Vaud e de Argóvia.

1947: Caso Moeckli

O Parlamento regional bernês recusa-se a ceder o Departamento das Obras Públicas ao Jurassiano Georges Moeckli argumentando que um departamento daquela importância não pode ser remetido a um Romando. O desalento dos Jurassianos leva à constituição do Movimento separatista jurassiano.

1950: « *Rassemblement jurassien* »

O movimento separatista torna-se no « *Rassemblement jurassien* » e a luta organiza-se liderada por homens como Roland Béguelin e Roger Schaffter.

1974: Criação do Cantão do Jura

Consultado em 23 de junho de 1974, a maioria do povo jurassiano dos sete distritos declara-se a favor da criação do Cantão do Jura. Os tres distritos do sul (Moutier, Courtelary e La Neuveville) em 1975 optam por ficar no Cantão de Berna. Laufon junta-se ao Cantão de Basileia-Campagne (1994) e a vila de Vellerat deixa Berna para se juntar ao Jura (1996).

1978: o povo suíço e todos os Cantões aceitam a República do Cantão do Jura na Confederação suíça. O novo Cantão, constituído por três distritos (Delémont, Porrentruy e Franches-Montagnes) torna-se soberano em 1 de Janeiro de 1979.

Retrato do Jura



Situação geográfica

Área: 839 km²

População: 72.410 (2015)

Densidade: 82 hab./km²

Número de municípios : 57

Seja bem-vindo ao Cantão do Jura

A cada ano, cerca de 1.500 pessoas optam por estabelecer-se no Cantão do Jura.

Se for uma delas – ou se estiver a pensar optar por tal escolha – desejamos felicitá-lo calorosamente desde já e desejar-lhe as boas-vindas.

A sua escolha honra-nos e é de grande responsabilidade para a comunidade jurassiana: poder acolhê-lo dignamente e fazer com que se sinta bem no Jura. Numa palavra, facilitar a sua integração harmoniosa.

Este portal web realizado de forma prática e sintética, pretende fornecer-lhe todas as informações úteis para a vida quotidiana no Jura. Aqui encontram-se principalmente informações preciosas sobre escolas, jardins de infância, hospitais, horas de abertura das lojas, ou o leque de ofertas de atividades desportivas e culturais da região. As principais formalidades administrativas por cumprir também estão aqui explicadas para facilitar o seu estabelecimento.

Cada ficha é redigida em Francês, língua oficial do Cantão do Jura, e traduzida em Alemão, Italiano, Espanhol, Inglês e Português.

O Cantão do Jura sempre se mostrou aberto e acolhedor em receber pessoas que vêm do estrangeiro. Foi o primeiro Cantão suíço que desde a sua criação concedeu direitos cívicos aos estrangeiros residentes há dez anos na Suíça e há um ano em seu território. Através do jura.accueil, as Autoridades locais pretendem oferecer um apoio concreto às pessoas que optam por se estabelecer no Jura.

Agradecemos por ter escolhido o nosso Cantão e seja muito bem-vindo ao Jura !

Comité de jura.accueil

Diversidades das paisagens

Ao contrário de algumas ideias preconcebidas, o Jura não é um Cantão de montanha. As Franches-Montagnes encontram-se de facto a 1.000 m de altitude, mas os distritos de Delémont e de Porrentruy situam-se em planície e beneficiam de um clima muito ameno. Nestas regiões de planícies e de colinas, as pradarias verdejantes alternam-se com as culturas de cereais e pomares que produzem, nomeadamente, a famosa Damassine. Encontram-se também alguns hectares de vinhas.

No planalto Haut-Plateau franc-montagnard, os cavalos à solta, os soberbos pinheiros e as habitações rurais com grandes telhados formam uma paisagem característica e ímpar na Suíça.

Fronteiras

121 km de fronteiras com a França, 111 km de fronteiras com os Cantões vizinhos de Basileia-Campagne, Soleure, Berne e Neuchâtel.

Línguas faladas

Francês 86,7 % (Suíça 22,7 %), Alemão 7,1 % (Suíça 63,3 %) e Italiano 2,1 % (Suíça 8,1 %). Outras línguas 4,1 %.

Altitudes

O ponto mais baixo situa-se em Boncourt (364 m) e o mais alto em Raimeux (1.302 m).

Economia

O Jura tem uma longa tradição industrial e distingue-se em dois setores de ponta como a relojoaria, a microtécnica e a automatização. Mais de 40 % da população ativa trabalha na indústria jurassiana e a região emprega mais de 4.000 trabalhadores fronteiriços. A economia jurassiana assenta sobre uma rede de PME especialmente ágeis e inovadoras também voltadas para a prestação de serviços às empresas, às ciências da vida e à economia do tempo livre. Próximo do polo económico de Basileia, o Jura oferece um know-how ímpar e as competências de homens e mulheres ao serviço da qualidade e da inovação. Uma grande parte da produção das empresas jurassianas destina-se à exportação.

Estabelecer-se, integrar-se
Trabalho e finanças
Transportes
Escola, formação, lazer

Índice



Boas-vindas 2/2

O sistema político suíço



Na Suíça, o povo é a autoridade política suprema. O sistema político

suíço assenta sobre este princípio. O povo suíço pode se expressar ao nível federal, cantonal e municipal sobre vários assuntos e escolher os seus representantes no Parlamento.

Educação cívica

A Suíça é uma Federação, ou seja, o poder do Estado é subdividido entre Confederação, Cantões e Municípios. Os Cantões e os Municípios dispõem de amplas competências e têm fontes de receita próprias.

O federalismo permite viver a diversidade na unidade. Num país com quatro línguas nacionais e que se distingue pela sua diversidade geográfica, este é um elemento essencial da coesão nacional.

Governo suíço



O conjunto das Autoridades Suíças



As Autoridades Jurassianas



Direitos políticos no Cantão do Jura



Os estrangeiros têm a possibilidade de participar ativamente na vida da sociedade através do direito de voto e de ele-

gibilidade.

Para votar, os estrangeiros domiciliados no Jura devem estar domiciliados na Suíça há dez anos e num Cantão há um ano (eleições cantonais) e estar domiciliados no Município há 30 dias para as eleições municipais.

Enfim, os estrangeiros também podem ser eleitos para cargos municipais, com exceção do Presidente da Câmara.

Outras informações

migraweb

Migraweb é um site de informações sobre a vida na Suíça em várias línguas que se destina aos imigrantes. Para orientar-se na Suíça estas pessoas precisam ter acesso a informações simples de compreender, ou seja, informações em sua língua. Neste site encontram-se as informações necessárias e os links principais que irão acompanhá-lo através das administrações e das dificuldades do dia a dia.

ch.ch

ch.ch é o portal das Autoridades Suíças, isto é da Confederação, dos Cantões e dos Municípios. Aqui encontram-se todas as informações oficiais a respeito das diligências administrativas da Confederação, dos Cantões e dos Municípios.

GSR
Guide Social Romand

O guia social romando informa a respeito das leis, procedimentos e instituições que podem resolver os problemas com os quais se depara no dia a dia. Dirige-se aos profissionais da ação social, mas também a todos os que estiverem interessados nestes assuntos e apresenta uma série de informações sobre a legislação social federal, legislação social cantonal e endereços das instituições.

A busca realiza-se por assunto ou por palavra-chave. Os assuntos estão indicados em cada página do guia, de acordo com a fonte de informação.

Os jornais locais fornecem várias informações não somente sobre temas da atualidade, mas também a respeito dos serviços à população. Na edição diária do *Quotidien jurassien* em papel há uma página inteira de informações e serviços, nomeadamente sobre eventos culturais e urgências.

Le Quotidien
jurassien

Radio
Fréquence Jura

Os estrangeiros não participam nas eleições federais, tampouco nas eleições sobre matéria constitucional cantonal.

Eles nem sequer são elegíveis nas eleições cantonais e federais.

Segurança

JURA CH
Police

A polícia cantonal jurassiana garante 24 horas por dia intervenções de emergência, policiamento local, trânsito e investigação criminal.

A polícia cantonal zela pela segurança pública e pela ordem, pelo respeito das leis, pela repressão das infrações e pela prevenção da criminalidade.

Está presente em todo o território cantonal e colabora com as outras forças de segurança pública (polícia municipal, guarda fronteiriça, polícia ferroviária, etc.)

JURA CH
PPS

A missão da divisão da **proteção da população e da segurança** (PPS) é coordenar as atividades ligadas à proteção da população e assegurar o seu bom funcionamento, gerir a proteção civil e os assuntos militares.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



População e migração 1/1

Chegada no Cantão do Jura



As pessoas que decidem se estabelecer ou permanecer num município deverão comparecer

pessoalmente perante o encarregado da Câmara Municipal no prazo de 14 dias.

As Câmaras Municipais devem estar informadas a respeito das pessoas que se estabeleceram ou que permanecem em seu território.

Bem-vindo à Suíça



A Secretaria de Estado para a Migração (SEM) publica o folheto «Bem-vindos à Suíça - Informações para os recém-chegados» disponível em 12 línguas. O folheto oferece um apanhado geral sobre os vários assuntos que interessam os recém-chegados.



Secretaria de Estado para a Migração

Viver e trabalhar na Suíça



O Portal Europeu da Mobilidade Profissional

Curso de Francês Comunica



O processo de integração começa necessariamente com o domínio da língua do país que recebe o imigrante.



Associações e comunidades estrangeiras presentes no Jura

Requerentes de asilo / refugiados



A Associação jurassiana de acolhimento dos imigrantes (AJAM) ocupa-se do acolhimento, do alojamento e do acompanhamento social dos estrangeiros com direito de asilo na Suíça.

Mediação intercultural



A mediação intercultural é uma atividade oral exercida em contextos interculturais. Os

intérpretes asseguram a tradução baseando-se no conhecimento profundo da situação real e das maneiras de viver no país de origem e na sociedade de acolhimento, bem como das condições sociais, étnicas e culturais dos interlocutores presentes.

Serviço de População

O Serviço de População (SPOP) é o interlocutor privilegiado da população jurassiana e dos estrangeiros. É subdividido nas 7 áreas a seguir.

Autorização de permanência e residência



Polícia dos estrangeiros : emite autorizações de permanência e residência para os estrangeiros que desejam morar na Suíça.

Asilo



Asilo e CVR (Conselhos para o regresso) : ocupa-se da estadia, do acompanhamento, do regresso voluntário e, se for o caso, do repatriamento dos requerentes de asilo.

Integração de estrangeiros e luta contra o racismo



A missão do Gabinete para a integração de estrangeiros é realizar as medidas que favorecem a integração contidas no Programa de Integração Cantonal (PIC), nas seguintes áreas : acolhimento e informação, proteção contra a discriminação, língua e formação, inserção profissional, interpretação de apoio e integração social.

Nascimentos, casamentos, união civil, divórcios, etc.



A Conservatória do Registo Civil do Cantão do Jura é responsável pela gestão das seguintes áreas e fornece todas as informações a respeito de: nascimento, casamento, união civil registada, divórcio, reconhecimento de um filho, falecimento.

Naturalização



A área de naturalizações trata de todos os pedidos para adquirir a naturalização suíça, comum ou facilitada. A naturalização é o ato pelo qual um estrangeiro adquire a nacionalidade suíça.

Controle dos habitantes



Os municípios têm a responsabilidade do controle das pessoas que se estabelecem ou que permanecem em seu território e auxiliam o SPOP no desempenho de sua tarefa de polícia dos estrangeiros. O SPOP ocupa-se também do registo cantonal da população.

Documentos e identificação (passaportes, bilhetes de identidade, legalização)



Para obter um passaporte ou um bilhete de identidade, todos os cidadãos suíços deverão se dirigir ao Serviço de passaportes em Delémont.

Outras informações



Assunto: asilo, migração



Assunto: estrangeiros na Suíça, mudança



Assunto: trabalhadores estrangeiros, migração

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Habitat 1/2

Índice



Procurar habitação

Aconselha-se ler os anúncios nos jornais locais ou na internet (palavras chave : *appartements à louer Jura*); informar as pessoas conhecidas que se está à procura de casa; inscrever-se numa « *régie* » e em instituições tais como a *Caisse de pensions de la République e Canton Jura*, que geralmente têm casas para arrendar; colocar um anúncio nos jornais, na internet ou nos grandes armazéns.

Caisse de pensions
RCJU

Habitação



OFL

Tudo o que é preciso saber sobre habitações e integração dos estrangeiros, em 16 línguas (direitos e deveres do inquilino e como viver na Suíça).

Viver em condomínio

Cada condomínio possui, geralmente, um regulamento que é entregue, em princípio, ao assinar o contrato de arrendamento. Os usos e os costumes do condomínio também são comunicados pelos demais inquilinos.

Inquilinos

Association suisse
des locataires

ASLOCA
Associação suíça
dos inquilinos

A ASLOCA-TransJura é uma associação privada independente cujo objetivo é fornecer informações aos inquilinos, defendê-los e melhorar os seus direitos.

Proprietários

Infomaison

Infomaison é uma plataforma de informações online que trata de todos os assuntos referidos às habitações. Dirige-se aos proprietários de imóveis.

Infomaison

Os imóveis de propriedade são sujeitos a pagamento de impostos.

Contrato de arrendamento

O contrato de arrendamento para fins habitacionais é celebrado entre o proprietário (senhorio) e um inquilino e contém várias informações tais como número de assoalhadas, duração do contrato, valor da renda, etc. Todas as principais informações encontram-se nos sites a seguir :

Association suisse
des locataires

Associação suíça dos inquilinos



OFL

Gabinete federal da habitação, conselhos e sugestões

Infomaison
Checklist

Check-list : como controlar o seu contrato de arrendamento

Serviço de informações jurídicas

JURA.ch
Service de renseignements
juridiques

O Serviço de informações jurídicas, criado pela ordem dos advogados jurassianos, oferece a possibilidade, após a inscrição nas Finanças do seu distrito e o pagamento de 20 francos, de beneficiar de uma consultoria com um advogado designado com vistas a resolver, da melhor maneira possível, as dificuldades com as quais se deparam os cidadãos.

Centro de arbitragem

Em caso de litígio devido a uma habitação, é possível dirigir-se ao centro de arbitragem de seu distrito.

GSR
Guide Social Romand

Outras informações

migraweb

Assunto: habitação

ch.ch

Assunto: estrangeiros na Suíça, proprietários de habitação

GSR
Guide Social Romand

Assunto: lei do arrendamento, habitação, apartamento, habitat

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Habitat 2/2

Índice



Comprar ou construir a sua casa

Comprar / Procurar um imóvel

Recomenda-se ler os anúncios nos jornais regionais ou na internet; visitar as agências imobiliárias regularmente; por um anúncios nos jornais, na internet ou nos grandes armazéns; informar as pessoas conhecidas que se está à procura de casa.

Construir / Licença de construção

O pedido de licença de construção deve ser depositado na secretaria municipal do local da obra. Recomenda-se o apoio de um profissional tal como um arquiteto para que o dossier esteja completo e o projeto seja de boa qualidade. A autoridade municipal examina o pedido e a seguir remete o dossier aos serviços cantonais competentes.

Infomaison

Plataforma de informações Infomaison

ch.ch Propriété-Logement

Proprietários de habitação

ECA Jura

Seguro para obras de construção junto ao Instituto cantonal dos seguros de imóveis e de prevenção.

Banque et poste

Financiamento da construção

Géoportail

JURA.ch

Géoportail

Sobrevoar um território jurassiano, saber quem é o dono de um terreno, consultar o plano de ordenamento urbano local de um município, etc. Isto tudo é possível graças ao portal *Géoportail*.

A gestão do lixo

O lixo urbano não valorizável (também chamado de resíduos domésticos) deve ser colocado em sacos do lixo ou nos contentores e deve ser deixado à beira da estrada no dia em que passa o camião do lixo. É rigorosamente proibido queimar o próprio lixo, pois a poluição resultante seria 1.000 superior à de uma central de incineração. Os dias de recolha pelo camião do lixo constam no documento *mémo-déchets* distribuído para toda a população ou nas Câmaras municipais. Os sacos de lixo estão à venda nas lojas em rolos de 10 unidades e têm uma taxa, ou seja, o preço é acrescido de uma taxa para a eliminação. Além desta taxa sobre os sacos, os Jurassianos devem pagar uma taxa por pessoa, ou por habitação, estabelecida pelos municípios.

Cada município do Jura dispõe de um aterro sanitário. A triagem deve ser realizada para papel, vidro, metal, caixotes, óleos, latas de conserva, alumínio, composto, pilhas, etc. Um serviço de recolha de lixo volumoso (objetos que não cabem num saco do lixo de 110 L e que não estão incluídos na triagem) completa a oferta. As Câmaras Municipais fornecem informações a respeito de todas as questões sobre os resíduos domésticos.

Déchets

MEMO lixo (déchets)



Guide des déchets

Guia dos resíduos

JURA.ch

ENV

Secretaria do Ambiente do Cantão do Jura

Mudança

ch.ch Déménagement

Ao se mudar para estabelecer-se ou permanecer num município é necessário comparecer pessoalmente perante o encarregado da Câmara Municipal no prazo de 14 dias.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Sistema de saúde / social 1/4

Imigrantes e saúde

MIGESPLUS

migesplus.ch dirige-se aos imigrantes e facilita o acesso às informações sobre a saúde. O guia suíço da saúde é publicado em 18 línguas.

Encontrar um médico

DoctorFMH

Doctor FMH é o único registo oficial completo com a lista dos médicos suíços. É possível fazer a busca em função das línguas faladas pelos médicos.

Cuidados de saúde

JURA.CH

SSA

O Serviço de saúde do Cantão do Jura (SSA) contribui e zela pela promoção, defesa e salvaguarda da saúde da população jurassiana. Em seu site encontram-se os endereços e as principais informações a respeito dos cuidados de saúde no Jura.

Hospital do Jura

Hôpital du Jura

O Hospital do Jura desempenha as suas atividades nas quatro unidades de Delémont, Porrentruy, Saignelégier e do Lar para pessoas idosas *La Promenade* em Delémont. Quer seja em consultórios, ou durante um internamento, os pacientes e os residentes

Clínica Le Noirmont

Clinique Le Noirmont

A Clínica Le Noirmont é um centro de saúde de referência nacional na reabilitação cardiovascular, psicossomática e musculoesquelética.

Centros de saúde para pessoas idosas

JURA.CH

SSA

Personne âgées

No Cantão do Jura há vários tipos de centros de saúde que se destinam aos cuidados de pessoas idosas, nomeadamente: serviços de apoio e de cuidados domiciliários, centros de apoio durante o dia, residências, centros de alojamento temporário, estabelecimentos médico-sociais (EMS) e unidades de vida de psicogeriatría (UVP).

Números de telefones úteis (emergências na Suíça e primeiros socorros)

118 Bombeiros

117 Polícia

144 Ambulância, emergências, emergências pediátricas

145 Intoxicações (envenenamento)

Jura :

0800 300 033 Médico de serviço

032 466 34 34 Dentista de serviço

032 423 22 32 Farmácia de serviço

JURA.CH

Urgences

Números de emergência no site cantonal

Hôpital du Jura

Urgências do Hospital do Jura

Seguro de saúde (LAMAL)

LAMAL

O seguro de saúde social permite o acesso a qualquer pessoa que resida na Suíça aos cuidados adequados em caso de doença e acidente. Qualquer pessoa que resida na Suíça tem a obrigação de inscrever-se num seguro. O segurado pode escolher livremente a sua seguradora. O guia das seguradoras de saúde dirige-se a todos as pessoas seguras e visa fornecer todas as informações úteis e essenciais.



OFSP

O site do Serviço Federal da Saúde Pública (OFSP) e o das autoridades suíças (CH.CH) fornecem muitas informações sobre a matéria.

ch.ch

Assurance -maladie

Prémios de seguro de saúde

JURA.CH

SSA

Assurance-maladie

Caisse AVS Jura

O Serviço de Saúde do Cantão do Jura (SSA) bem como a Caixa de Compensação do Cantão do Jura disponibilizam os valores dos prémios cantonais de todas as seguradoras de saúde e dão informações sobre a matéria bem como sobre as ajudas financeiras possíveis (reduções dos prémios do seguro de saúde para as pessoas seguras de condição modesta).

Seguro obrigatório



OFSP

Qualquer pessoa residente na Suíça é obrigada a inscrever-se num seguro para os cuidados em caso de doença dentro do prazo de três meses a seguir ao registo da residência ou nascimento na Suíça.

Lettre d'affiliation

Carta de pedido de inscrição para o seguro de saúde de base.

Prestações



OFSP

Prestations

O seguro de saúde oferece prestações em caso de doença, acidente (se não estiver coberto por outro seguro de saúde obrigatório ou privado) e maternidade.

O LAMAL cobre igualmente algumas despesas relativas ao diagnóstico e à prevenção de certas doenças e as despesas dentárias decorrentes de uma doença grave ou relativas sequelas.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Sistema de saúde / social 2/4

Participação do segurado nos custos das prestações



O segurado paga os custos das prestações até ao valor da franquia

estabelecido no seu contrato de seguro. Acima desta franquia, 10% das despesas ficarão a cargo do segurado (quota-parte) até atingir o valor de CHF 700.– por ano (CHF 350.– para as crianças). O segurado deverá também contribuir para as despesas de estada no caso de internamento no hospital.

Dois sistemas de reembolso

No sistema de seguros de saúde suíço, as seguradoras reembolsam os custos das prestações em caso de doença após a realização das prestações. Os prestadores de serviços podem ser remunerados pelas suas prestações mediante as duas modalidades seguintes:

1. pelos segurados, a quem a seguradora irá reembolsar os custos pagos;
2. pelas seguradoras, que pagam diretamente a farmácia, o médico ou o hospital que forneceu as prestações.

Assurance-accident

Seguro de acidentes

Deficiências



Ficha das deficiências do Guia social romando



Deficiência da vista: Federação suíça dos cegos e deficientes visuais



Fórum deficiência Jura



Pro Infirmis

Direito aos subsídios diários em caso de doença

O direito aos subsídios diários surge quando o segurado tem uma capacidade para o trabalho reduzida pelo menos de metade e torna-se efetivo no 3º dia a seguir ao início da doença (ou consoante convenção diferente). No caso de gravidez e parto, as seguradoras pagam subsídios durante 16 semanas, das quais pelo menos 8 depois do parto. Este direito aplica-se desde que o segurado tenha pago as contribuições durante 270 dias sem interrupção superior a 3 meses.

O seguro de subsídio diário em caso de doença é muito comum, embora não obrigatório. Várias convenções coletivas de trabalho estabelecem que o seguro de subsídio diário em caso de doença deve pagar prestações durante dois anos.



Direção federal dos seguros sociais



Incapacidade para o trabalho



Pro Infirmis (pessoas com deficiência)

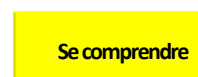
Seguro de saúde - seguros complementares



Se desejar que o seu seguro de saúde cubra prestações de

serviços que não estão cobertas pelo seguro de base pode optar por vários seguros complementares diversificados. Por exemplo, pode beneficiar de prestações médicas ambulatoriais suplementares (correção dos dentes para as crianças, tratamentos médicos complementares como a osteopatia), optar por mais conforto ou escolher livremente o seu médico durante o internamento no hospital.

Mediação intercultural



A mediação intercultural é uma atividade oral exercida em

contextos interculturais. Os intérpretes asseguram a tradução baseando-se no conhecimento profundo da situação real e das maneiras de viver no país de origem e na sociedade de acolhimento, bem como das condições sociais, étnicas e culturais dos interlocutores presentes.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Sistema de saúde / social 3/4

Fundação para a ajuda e os cuidados ao domicílio

FASD

Os pessoal de saúde da Fundação para a ajuda e os cuidados ao domicílio (FASD) dispensa, mediante prescrição médica, prestações de cuidados 7 dias por semana para permitir a permanência ou o regresso ao domicílio das pessoas doentes, acidentadas, com deficiência e idosas que o desejarem. As prestações de cuidados são reembolsadas pelo seguro de saúde de base. O pessoal fornece ajuda relativa à manutenção da casa (limpeza) e da roupa (lavar, engomar), à cozinha, às compras e à organização da vida do dia a dia.

Centro de saúde e acompanhamento sexual – planeamento familiar Jura

Centre de santé sexuelle

O centro visa informar, orientar, apoiar e acompanhar qualquer pessoa ou casal relativamente às várias fases da vida de relação e sexual. Oferece conselhos no campo da sexualidade nomeadamente, da procriação, da contraceção, da regulação dos nascimentos, da prevenção de infeções sexualmente transmissíveis e presta serviços de consulta sobre a gravidez.

Violência doméstica

Além da violência física (maus tratos, agressões, queimaduras, mordedelas, etc.) para com o cônjuge, existem várias formas de violência não menos

graves e repreensíveis: violência psicológica (insultos, humilhações, ameaças, assédio, etc.) bem como a violência económica (não contribui de forma adequada para as despesas do casal, apropria-se do dinheiro do cônjuge, etc.). Em tal situação,

convém avisar rapidamente os serviços habilitados para prestar auxílio, isto é a polícia ou as instituições de apoio.

JURA-CH
Police
Violence conjugale

JURA-CH
SSA
Maltraitance

JURA-CH
Bureau
de l'égalité

JURA-CH
Brochure

JURA-CH
APEA

Ajuda social

JURA-CH
SAS
Services sociaux

Serviços sociais regionais do Cantão do Jura

JURA-CH
SAS
Aide aux victimes

Ajuda às vítimas

Serviços sociais polivalentes privados

Caritas Jura

Caritas Jura

Centre social
protestant

Centro social protestante

JURA-CH
SAS
Aide sociale privée

Catálogo da ajuda social privada

Institutions sociales

Lista das instituições sociais

Serviços sociais especializados

JURA-CH
SAS
Dépendances

Acompanhamento das pessoas dependentes (álcool, toxicod dependência, etc.)

JURA-CH
Justice

Menores sob a tutela do tribunal

Pro Senectute

Pessoas idosas: Pro Senectute Arc Jurassien

JURA-CH
AJAM

Refugiados e requerentes de asilo:
Associação jurassiana para o acolhimento dos migrantes

JURA-CH
SAS
ARPA

Adiantamento das pensões de alimentos

Hôpital du Jura
Service social

Serviço social do Hospital do Jura

Aconselhamento conjugal

Em caso de dificuldades no casal, os serviços de aconselhamento conjugal oferecem uma ajuda para facilitar o diálogo, para recuperar o equilíbrio ou para gerir melhor uma situação de separação ou de divórcio.

No Jura, existem duas instituições que oferecem esta ajuda:

Centre social
protestant

Centro social protestante

Caritas Jura
Couples et familles

Caritas Jura

Couple plus

Federação dos serviços de aconselhamento de casais

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice

Integração / social 4/4



Integração

O objetivo do processo de integração é permitir que os nacionais de países terceiros familiarizem com as práticas do país de acolhimento para poderem viver da maneira mais harmoniosa possível. Isto implica, por um lado, a vontade das pessoas estrangeiras de participarem das medidas propostas para serem independentes (aprender o Francês, formar-se, respeitar as regras e os valores) tendo em vista a participação ativa na vida social, cultural e económica do país que os recebe, do outro lado, numa abordagem de reciprocidade, é também necessário que a população local se demonstre aberta e bem disposta e contribua para facilitar os contatos e o intercâmbio.

Integração e luta contra o racismo

JURA-CH

BI

O Gabinete para a integração de estrangeiros ocupa-se da aplicação das medidas que favorecem a integração contidas no programa de integração cantonal (PIC), nas seguintes áreas: acolhimento e informações, proteção contra a discriminação, língua e formação, inserção profissional, mediação intercultural e integração social.

Curso de Francês Comunica

JURA-CH

Cours

O processo de integração começa necessariamente com o domínio da língua do país que recebe o imigrante.

Centro de animação e de formação para mulheres imigrantes

CAFF

O CAFF é um centro de informações, de convívio e de intercâmbio.

Vida associativa

O processo de integração favorece a participação à vida associativa e nomeadamente com as associações das comunidades do próprio país de origem. Preservar as raízes e os laços é extremamente importante.

Associations étrangères

Lista não completa das associações estrangeiras constituídas.

Centro de acolhimento e de convívio Caritas

Caritas LARC

Criada pela Caritas Jura, a Caritas LARC está aberta a todos, mas principalmente às pessoas que estão à procura de laços sociais (reformados AI ou AVS, estrangeiros, desempregados, etc.). A LARC também oferece um «bistrot social» aberto a todos, além de atividades e animação de grupo.

Serviço de mediação

A mediação é um processo de negociação durante o qual o mediador garante às pessoas em desacordo um ambiente no qual poder se expressar e confrontar os próprios pontos de vista, suas emoções e seus valores e cujo objetivo é encontrar uma solução à disputa.

Option Médiation

A Associação *Option Médiation* está disponível para todas as informações a este respeito.

Serviço de informações jurídicas

JURA-CH
Service de renseignements juridiques

As pessoas que necessitam de um parecer jurídico podem marcar um encontro de trinta minutos com um advogado designado. As pessoas que não têm condições para pagar as despesas de um advogado podem solicitar, sob determinadas condições, o apoio judiciário gratuito.

Guia útil eCHO+

eCHO+

Em colaboração com a Confederação, a Obra de Entreeajuda das Igrejas protestantes suíças publicaram um guia sobre os usos e costumes da Suíça.

SEM

Secretaria de Estado para a Migração

Outras informações

migraweb

Assunto: saúde, segurança social, integração

JURA-CH

SAS

Serviço da ação social do Cantão do Jura

GSR

Guide Social Romand

O Guia social romando oferece várias informações sobre todos os assuntos sociais.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Comunicações 1/1

Comparações de tarifários

Comparis

Na Suíça há várias operadoras de telecomunicações fixas e móveis, internet e televisão cujos serviços podem ser

Allo

comparados no site www.comparis.ch e www.allo.ch

Telemóveis

Swisscom

Na Suíça há três operadoras de telecomunicações móveis :

Salt

Swisscom, Salt e Sunrise. Outras operadoras como Migros, Coop ou Mobilezone

Sunrise

prestam serviços de telecomunicações móveis (todas elas utilizam a rede da Swisscom, Salt ou Sunrise).

Migros

Coop

Swisscom é a operadora pública mais antiga.

Mobilezone

Televisão por cabo ou digital

Broadcast

Na Suíça, a maioria das casas com televisão recebe programas de rádio e de televisão por cabo. O serviço é prestado pelas



OFCOM

operadoras de redes por cabo que são sociedades privadas.

Chamadas telefónicas

Chamadas na Suíça

Na Suíça, os números de telefone começam sempre com um indicativo. As únicas exceções são as chamadas de emergência (117 Polícia, 118 Bombeiros, etc.). As chamadas a partir do estrangeiro para a Suíça devem começar com o indicativo do país 0041 ou +41, seguido pelo número de telefone da Suíça sem o zero antes do indicativo.

Lista telefónica

local.ch

local.ch

A lista telefónica oficial suíça permite encontrar rapidamente o número de telefone de uma pessoa ou de uma empresa, além de poder visualizar o seu endereço.

Contribuição audiovisual para rádio e televisão

Todas as casas na Suíça com um rádio ou uma televisão, devem pagar a contribuição audiovisual independentemente dos canais assistidos ou das estações de rádio escutadas e do modo de recepção (antena, cabo, satélite, telefone, telemóvel, Internet). São isentos somente os pensionistas AVS ou AI nos termos da lei federal sobre as prestações complementares ao seguro de velhice, sobreviventes e invalidez (LPC). A cobrança é feita pela sociedade Billag, sob mandato da Confederação. A sociedade Billag também deve informar a população



OFCOM

a respeito da obrigação de declarar os aparelhos em serviço e pagar a contribuição audiovisual.

Billag

serviço e pagar a contribuição audiovisual.

Ombudscom

Dirija-se à Ombudsman em caso de litígios com uma

operadora de telecomunicações fixas ou móveis, serviços Internet, televisão digital e televisão por cabo, problemas com fornecedores de serviços de valor acrescentado.

OFCOM



OFCOM

O Departamento Federal de Comunicações (OFCOM) é a Autoridade Reguladora das comunicações do mercado suíço. Em seu site encontram-se muitas informações.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

[Índice](#)



Compras ^{1/1}

Leque de ofertas

Lojas de proximidade presentes na maioria das vilas jurassianas e centros comerciais nas cidades principais ; o Jura oferece a seus habitantes muitas oportunidades para fazer compras.

Feiras e mercados

Delémont

Delémont:
quartas e
sábados

Porrentruy

Porrentruy:
quintas e sábados

Compras no estrangeiros / Mercadorias com isenção de direitos e impostos

Os objetos pessoais, os alimentos para a viagem e o combustível no reservatório de sua viatura são isentos de impostos ao entrarem na Suíça.



Douanes

Em relação a todas as demais mercadorias transportadas, será cobrado o IVA, de acordo com o valor total (a partir de 300 francos), e as taxas de direitos aduaneiros, de acordo com a quantidade.

Os direitos aduaneiros não serão cobrados somente sobre alimentos, tabaco, álcool e combustível. Lembre-se sempre de que algumas mercadorias não podem ser importadas.

Federação romanda de consumidores

FRC

Através de seu jornal mensal e de seu site na internet, a FRC

informa e orienta a respeito de várias áreas do consumo. A FRC oferece a possibilidade de se informar sobre os próprios direitos de consumo e auxilia na criação ou reajuste do orçamento familiar ou pessoal.

Horas de abertura do comércio no Jura

Lojas e armazéns

As lojas podem ficar abertas :

- de 6 h às 18 h 30 de segunda à sexta,
- de 6 h às 17 h aos sábados.

Muitas lojas também ficam abertas entre o meio-dia e uma hora da tarde.

Exceções

Aos domingos e feriados oficiais podem ficar abertas:

- as lojas e os armazém que empregam somente familiares;
- as farmácias de serviço;
- floristas, padarias, pastelarias e confeitarias.

Abertura também prevista:

- à noite (também chamada noite de abertura) às quintas ou às sextas de acordo com a escolha do município, até às 21 h;
- 5 noites entre 14 e 23 de dezembro à escolha do município, até às 21 h;
- postos de abastecimento: de 6 h às 22 h todos os dias.

Outras informações

migraweb

Assuntos: dinheiro (pagamentos), consumo

ch.ch

Assuntos: compras, consumo, direito dos consumidores

GSR
Guide Social Romand

Assunto: direito do consumo



Bancos e correios 1/2

Apresentação das instituições financeiras na Suíça

Banques

Apresentação dos bancos

Banques

Apresentação dos bancos suíços às pessoas que vivem na Suíça

Swissbanking

Associação suíça de bancos

Postfinance

Postfinance

Comparis

Comparações entre os bancos

Cartões e cheques

Cartão Maestro

Muito usado na Suíça, o cartão Maestro permite fazer compras além de levantar dinheiro usando um PIN pessoal nos caixas automáticos (*Bancomat*) e é entregue em seu banco.

Cartões de crédito

Para os titulares de uma conta à ordem, os cartões são emitidos por bancos ou por organismos específicos. Os mais conhecidos na Suíça são Mastercard e Visa e seu custo é variável.

Comparis

Comparações

Cheques

O cheque é um pagamento muito pouco utilizado na Suíça.

Pagamentos

É possível fazer pagamentos à vista junto dos credores, ou no balcão de um banco (a pagar), ou nos correios. A forma de pagamento mais utilizada é o pagamento eletrónico no site de todos os bancos, ou com Postfinance. Todas as informações necessárias podem ser encontradas na internet e nos bancos.

Payer ses factures

Pagamento de contas na Suíça

Escolha de um banco

São vários os aspetos que devem ser considerados antes de escolher o seu banco: taxas de juros oferecidas, serviços em função de sua capacidade financeira, proximidade de sua casa, despesas cobradas, etc. A lista dos bancos presentes numa cidade ou numa região costuma ser redigida por local.ch

local.ch

local.ch

Contas em bancos

Conta à ordem particular (ou conta-salário)

Ideal para receber o pagamento de um salário ou de uma pensão. Um cartão é colocado à disposição.

Possibilidade de efetuar pagamentos sem dinheiro líquido.

Conta poupança : para complementar a conta particular, taxas de juros mais altas.

Banco Eletrónico

Possibilidade de aceder aos serviços de seu banco, consultar a conta, fazer pagamentos, operações na Bolsa de Valores, etc. 24 h /dia na Internet.

Levantamento de dinheiro em bancomat e postomat

Os *bancomats* são os caixas automáticos dos bancos. Postfinance também coloca à disposição numerosos *postomats*.

Despesas

Levantamento no *bancomat* de seu banco: geralmente gratuito. Levantamento no *bancomat* de outro banco: geralmente a pagamento.

Financiamento por dívida

Cada banco oferece várias soluções de financiamento, torna-se portanto indispensável solicitar várias ofertas.

Comparis

Prevenir o endividamento excessivo

As diversas formas de pagamento facilitado devem ser utilizadas com muito cuidado pois elas podem ter um papel muito importante no processo que leva ao endividamento excessivo.

JURA.CH

Surendettement

Prévention endettement des jeunes

Prevenir o endividamento excessivo dos jovens

Outras informações

migraweb

Assunto: dinheiro

ch.ch

Assunto: endividamento

GSR

Guide Social Romand

Assunto: banco, conta, endividamento

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Bancos e correios 2/2

Financiamento para compra de casa

O crédito de habitação é um financiamento de um banco garantido por uma hipoteca.

O credor hipotecário exige geralmente 20 % de participação com recursos próprios.

ch.ch Propriété-Logement

Infomaison

ch.ch Etrangers-Logement

Se for um estrangeiro e desejar comprar uma casa ou um terreno, em determinados casos vai precisar de uma autorização.

Gestão de patrimónios

Os gestores de investimentos dos bancos jurassianos são profissionais que gerem e fazem render os patrimónios geridos. As informações úteis encontram-se nos sites da internet dos bancos presentes no Jura.

Serviços postais

Poste

Na Suíça, o serviço postal é realizado pelos Correios (*La Poste*).

Correspondência para a Suíça

Correspondência A : As cartas são entregues no dia seguinte.

Correspondência B : As cartas são entregues, ao mais tardar, após três dias úteis.

Obrigação de assinalar a correspondência A : «A» assinala a opção de envio A e deve ser escrito no canto superior direito do envelope.

Morada

A morada deve ser escrita com letra clara e colocada na parte inferior à direita deixando um espaço livre de 15 mm à direita, na parte inferior do envelope. A morada do remetente não é obrigatória mas pode ser colocada no alto à esquerda ou no verso do envelope. O envelope deve estar fechado.

Preços

Os preços variam de acordo com o tamanho, o peso e a opção de envio escolhida e podem ser consultados na página inicial.

Lojas de correio do Jura e horários

Na página inicial do site dos Correios será possível localizar todas as lojas de correio do Jura e seus horários.

Caixa postal

A caixa postal é o mesmo que uma caixa de correio numa loja de correio. Para obter uma caixa postal dirija-se a uma loja de correio. É um serviço gratuito.

Outras informações

migrweb

Assunto: dinheiro, trabalho

ch.ch

Assunto: trabalhadores estrangeiros, compra de casa

GSR
Guide Social Romand

Assunto: banco, correios

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Image RTS

Economia e trabalho 1/2

Candidatura

A apresentação de candidatura contém os seguintes elementos-chave:

Curriculum vitae (CV)

O CV apresenta informações pessoais, estudos, formação profissional, trabalhos realizados, etc. Deve ser redigido de forma clara e precisa, completa mas sintética (máximo duas folhas A4). Deve também ser dada especial atenção à ortografia, à gramática e à pontuação.

A carta de motivação

A carta de motivação acompanha o CV e refere como se tomou conhecimento da oferta de candidatura, razão da candidatura e competências, interesses e experiências profissionais.



O ORP e o EFEJ oferecem a própria ajuda para redigir a carta de motivação e o CV.

Entrevista de trabalho

A entrevista de trabalho permite ter um encontro com o possível empregador e demonstrar claramente que se preenchem os requisitos, além de confirmar a própria motivação para o emprego. É muito importante preparar-se para a entrevista (estar informado sobre a empresa, preparar respostas às perguntas mais comuns, fazer uma lista de perguntas, etc.)

Contrato de trabalho

A lei não exige formas específicas. O contrato de trabalho pode ser implícito ou verbal, no entanto a forma escrita é sempre a mais recomendada.

Salário mínimo

A lei suíça não estabelece um salário mínimo, tampouco um salário médio. O valor do salário é concordado entre o empregador e o trabalhador a partir de seu recrutamento. No Jura está a ser estudado um projeto de salário mínimo.

Horas extraordinárias

O trabalhador tem a obrigação de fazer horas extraordinárias se as circunstâncias o exigirem.

Direito a salário em caso de doença, gravidez ou acidente

Assurances

Como procurar emprego

JURA.CH

ORP

A Agência regional de emprego (ORP) é um serviço gratuito para todos os que estão à procura de trabalho (mesmo se a prioridade é dada aos desempregados).



Travail.swiss

Jornais

Os jornais regionais publicam regularmente ofertas de trabalho.

Passa-palavra

É aconselhável informar os conhecidos que se está à procura de trabalho. O passa-palavra também pode dar bons resultados.

Desemprego

JURA.CH

Chômage

Diligências imediatas:

Logo após ter sido despedido, é preciso procurar um novo emprego e registar-se no desemprego comparecendo pessoalmente na junta de freguesia de sua residência o quanto antes.

JURA.CH

Inscription

Seguirão chamadas do ORP para entrevistas periódicas obrigatórias com os especialistas do pessoal.

JURA.CH

Obligations

Seguro de desemprego AC

As informações sobre o seguro de desemprego encontram-se no capítulo «Trabalho e Finanças / Seguros».

Espaço Formação Emprego Jura EFEJ

JURA.CH

EFEJ

O Espaço Formação para o Emprego do Jura (EFEJ) é o centro cantonal para o aperfeiçoamento das competências profissionais dos que estão à procura de emprego.

Ecole et formation

Abonos de família



OFAS

Allocations

Os abonos de família visam compensar uma parte dos custos que os pais devem assumir para sustentar os seus filhos. Estes abonos incluem os abonos para crianças e os abonos para a formação profissional, como também abono pré-natal e para adoções.

CCJU

Caixa de abonos de família do Cantão do Jura

Férias e feriados

A duração legal mínima das férias é de 5 semanas ao ano até aos 20 anos de idade e de 4 semanas a seguir. Tal mínimo, porém, pode ser aumentado com um contrato individual, convenção coletiva ou estatuto do trabalhador.

JURA.CH

AMT

Lista dos feriados oficiais do Cantão do Jura.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Image RTS

Economia e trabalho 2/2

Conflitos

As relações de trabalho podem gerar diferentes conflitos, nomeadamente a respeito do salário e dos horários de trabalho, por causa de discriminação ou impugnação de despedimento, etc.



SECO

No portal da Secretaria de Estado para a economia encontra-se a lista dos sindicatos e associações profissionais.

JURA-CH

ECO / AMT

Medidas de acompanhamento à livre circulação de pessoas

Em caso de dúvidas ou de desacordo no campo do direito do trabalho, os empregadores e os trabalhadores podem obter informações jurídicas gratuitas marcando um encontro, ou pelo telefone, com o Tribunal de Primeira Instância, *Conseil des prud'hommes* do Cantão do Jura.

JURA-CH

Tribunal Prud'hommes

Trabalho informal

As Autoridades combatem o trabalho informal (não declarado). Todas as formas lucrativas de trabalho devem ser comunicadas.



SECO



SECO

Assunto trabalho no portal da Secretaria de Estado para a Economia

Droit du travail

Direito do trabalho

Criar uma empresa como estrangeiro



Portail PME

Diligências necessárias explicadas a seguir.

ch.ch

Travailleurs étrangers

Fomento económico

JURA-CH
Promotion économique

A missão principal do Fomento económico é impulsionar e apoiar o desenvolvimento da economia jurassiana através da diversificação, modernização e inovação das empresas existentes, como também a implantação e a criação de novas empresas. Trata-se de uma ferramenta muito útil na busca de empresas, de parceiros, de subcontratação, etc.

Créapole

Creapole é uma entidade de apoio à criação de empresas e à inovação tecnológica, cuja missão é contribuir à diversificação do tecido económico jurassiano.

Autorizações e licenças

As atividades a seguir necessitam de autorização:

JURA-CH

AMT

Recrutamento de trabalhadores estrangeiros.

As empresas estrangeiras que pretendem trabalhar (prestação de serviços) no Cantão do Jura deverão se dirigir à Seção da fiscalização do mercado do trabalho (SMT) do

JURA-CH

AMT

Serviço dos assuntos económicos e do emprego (SEE).

O estrangeiro que desejar obter o estatuto de trabalhador independente no Cantão do Jura deverá solicitar uma autorização ao Serviço dos assuntos económicos e do emprego.

JURA-CH

AMT

Autorizações de permanência e residência

JURA-CH
SPOP
Police des étrangers

A polícia de estrangeiros emite as autorizações de residência e de permanência para os estrangeiros que desejam viver na Suíça.

Outras informações

migraweb

Assunto: trabalho

ch.ch

Assunto: trabalhar na Suíça como estrangeiro, conflitos no trabalho, trabalhar por conta própria, trabalho independente, horas extraordinárias, abonos de família, férias e feriados

GSR
Guide Social Romand

Assunto: criar a própria empresa, contrato de trabalho, trabalho temporário e agências de emprego, caderneta de trabalho, trabalhadores/as estrangeiros/as na Suíça

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Seguros 1/3

Índice



1º pilar: AVS / AI / PC

A segurança social AVS/AI é obrigatória para todas as pessoas que vivem ou trabalham na Suíça. As rendas AVS/AI destinam-se à necessidades básicas durante a reforma, ou em caso de morte, ou de invalidez, junto com as prestações complementares (PC) eventuais. O valor da pensão de reforma é em função das contribuições que foram pagas. Os anos sem contribuições reduzem, conseqüentemente e de maneira proporcional, a futura reforma.



A Caixa de compensação do Jura (CCJU) desempenha as tarefas ligadas ao seguro de velhice e sobreviventes (AVS), como também ao seguro de invalidez (AI).



Serviço federal dos seguros sociais



Centro de informações AVS



Centro de informações AI



Centro de informações PC

2º pilar: segurança social profissional

O seguro social profissional, ou 2º pilar, é um complemento do AVS/AI/PC ou 1º pilar. Juntos, ambos os seguros devem permitir que os reformados continuem a preservar o mais possível o padrão de vida anterior. Somando as duas rendas, o objetivo é receber cerca de 60 % do último salário.

Devem ter o seguro do 2º pilar todos os empregados que já têm o seguro do 1º pilar, mas que ganham ao menos 21.150 francos/ano (dados de 2016).

A obrigação de ter este seguro começa com o início do trabalho e não antes dos 17 anos de idade.



Serviço federal dos seguros sociais



Sentido e objetivo do seguro social profissional



Centro de informações PP

Os três pilares da segurança social

Na Suíça, o sistema de segurança social assenta no princípio dos três pilares. O seguro de velhice e sobreviventes (AVS), o seguro de invalidez (AI) e as prestações complementares formam o 1º pilar, cujo objetivo é cobrir as necessidades básicas do segurado e é obrigatório. O seguro social profissional (caixa de pensões), é também obrigatório e constitui o 2º pilar. O objetivo é preservar o mesmo padrão de vida anterior à reforma em caso de invalidez e de morte, para si ou para os sobreviventes. O seguro social privado individual é o 3º pilar e não é obrigatório.

1º pilier	2º pilier	3º pilier
Couverture des besoins vitaux	Maintien du niveau de vie antérieur	Complément individuel
Prévoyance publique	Prévoyance professionnelle	Prévoyance individuelle
AVS AI Prestations complémentaires	LPP LAA	Prévoyance liée 3a Prévoyance libre 3b

3º pilar: segurança social individual

Distingue-se em seguro social vinculado 3a e seguro social livre 3b.

O seguro social vinculado 3a permite, em caso de atividade profissional lucrativa, acumular privadamente capitais para a reforma. Os montantes pagos ficam vinculados durante um prazo mínimo estabelecido, mas por outro lado esta forma de poupança goza de benefícios fiscais.

Por outro lado, ao começar uma profissão independente ou ao comprar um imóvel, os capitais poupados podem igualmente ser levantados antes do vencimento.

O seguro social livre 3b abrange todos os sistemas pessoais de poupança, tais como economias, aplicações em títulos e valores, compra de imóveis ou de seguro de vida, etc.



Serviço federal dos seguros sociais

Outras informações

migrweb

Assunto: segurança social

ch.ch

Assunto: segurança social, AVS, reforma

GSR

Assunto: segurança social, LPP, AVS

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Seguros 2/3

Índice

ASSURANCES

Seguro de acidentes

Os trabalhadores empregados na Suíça estão obrigatoriamente segurados contra os acidentes. O seguro de acidentes (LAA) oferece cobertura para as consequências económicas decorrentes de acidentes no trabalho, fora do trabalho e de doenças profissionais. Mediante as suas prestações, contribui para a reparação de danos à saúde e perda de rendimentos que afetam as pessoas seguradas vítimas de acidentes ou que sofrem de doenças profissionais. As pessoas sem atividade lucrativa estão cobertas apenas parcialmente nos termos da Lei sobre o seguro de saúde; é por este motivo que devem completar essa cobertura parcial por um seguro privado.

 **OFSP** Serviço federal da saúde pública

 **Info AA** Centro de informações AA


Seguro de desemprego

O seguro de desemprego (AC) paga prestações em caso de desemprego, de desemprego parcial, de suspensão do trabalho devido a intempéries e em caso de insolvência da entidade empregadora. Financia também medidas de reintegração.

Os trabalhadores empregados têm a obrigação de ter um seguro, com a exceção de determinados membros da família de exploradores agrícolas que trabalham na exploração bem como das pessoas reformadas. Os independentes não estão abrangidos pelo seguro AC.

 **SECO** Secretaria de Estado para os assuntos económicos

 **Info AC** Centro de informações AC

 **AVS Jura** Caixa de desemprego do Jura

Seguro de maternidade

Licença e subsídio de maternidade

Qualquer mãe que exerce uma atividade lucrativa (quer seja assalariada, independente, que esteja no desemprego ou que trabalhe na empresa do marido ou de um familiar) tem direito à licença de maternidade remunerada. A licença de paternidade, pelo contrário, não está contemplada por nenhuma lei federal.

 Caixa AVS Jura
Subsídio de maternidade


Subsídios por perda de rendimentos


Os subsídios por perda de rendimentos (APG) são um regime que concede uma compensação justa pela perda de rendimentos quer em serviço como em caso de maternidade.


 **Info AA** Centro de informações APG

 Caixa AVS Jura
APG

Outras informações

 **migraweb** Assuntos: seguros, segurança social

 **ch.ch** Assuntos: acidentes, desemprego, maternidade, perda de rendimentos

 **GSR** Guide Social Romand Assuntos: acidentes, desemprego, maternidade, perda de rendimentos

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Seguros 3/3

Índice



Seguro multirriscos (seguro de habitação)

Riscos seguros

Os riscos que podem ser seguros são os incêndios (fogo, queda de raio, explosões, etc.), os elementos da natureza (inundações, tempestade, granizo, queda de pedras, etc.), os danos causados por água, quebra de espelhos (vidros, louças sanitárias, etc.), o furto (por arrombamento, assalto, furto simples, furto simples fora da habitação).

Cobertura

Para além do recheio da casa, o segurado segura os objetos que pertencem às pessoas que vivem com ele, os objetos emprestados, em leasing ou alugados. Os prémios são estabelecidos por contrato com base na lista dos bens elaborada pelo segurado e dos valores seguros. Esta lista deve ser atualizada regularmente em função das modificações do recheio.

Prestações

A companhia de seguros paga em princípio o valor em novo de um objeto destruído no seguimento de um acontecimento seguro.

Seguros complementares

Determinados danos não estão cobertos pelo seguro de habitação e podem, em geral, ser objeto de apólices complementares.

Seguro contra incêndios obrigatório (seguro imobiliário)

Todos os bens imobiliários situados no Cantão do Jura devem ter um seguro obrigatório contra incêndios. Um extintor homologado é obrigatório em todas as construções novas ou renovadas e é altamente recomendado em todas as habitações.

JURA CH
ECA Jura

Estabelecimento cantonal de seguros imobiliários e de prevenção

Guia sobre os seguros

Seguros sociais para os estrangeiros



Brochure

A brochura explica as características dos seguros sociais suíços em matéria de seguro de velhice e sobreviventes e de seguro de invalidez (AVS/AI, 1º pilar) e da segurança social profissional (2º pilar). Oferece também instruções práticas relativas à preparação da partida definitiva da Suíça. A brochura é publicada em 12 línguas.



Brochure

A brochura «Os seguros sociais no dia a dia» destina-se a fornecer às pequenas e médias empresas (PME) um apanhado completo dos diversos seguros e conselhos úteis para lidar com os seguros sociais.

Seguro de responsabilidade civil RC

Assurance maladie

Cobertura

O seguro RC destina-se a cobrir os danos causados a terceiros pelo segurado ou pelas pessoas que estão sob a sua responsabilidade. Embora não seja obrigatório por lei, é contudo altamente recomendado. Além disso, o contrato modelo de arrendamento jurassiano exige que o inquilino disponha de um seguro RC.

Prestações

A companhia de seguros paga apenas o valor efetivo do objeto destruído (e não o valor em novo) sob reserva de uma eventual franquia a cargo do segurado.

Outras informações

migraweb

Assuntos: seguros, segurança social

ch.ch

Assunto: seguros

GSR

Guide Social Romand

Assunto: seguros privados

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Impostos 1/2

Índice

JuraTax

... un outil précieux pour tous ceux que la paperasse rebute...



Guia do futuro contribuinte



AFC

Administração federal das contribuições

Considerações gerais

Os contribuintes jurassianos têm a obrigação de pagar os impostos municipais, cantonais, federais e paroquiais sobre os rendimentos, o património, o lucro de uma sociedade e o capital. A autoridade responsável é o Serviço das contribuições do Jura.

JURA CH

Contributions

Os particulares devem pagar os impostos sobre os rendimentos e o património.

ch.ch

Impôts

Existem outros impostos para além destes. O site ch.ch resume tudo o que deve saber sobre os impostos na Suíça.

Preencher a própria declaração de impostos:

ch.ch

Déclaration

O que precisa de saber, como calcular os impostos, como declarar um benefício de um bem acessório, uma renda ou prémio de lotaria, como pagar menos impostos.

Particularidade: o imposto retido na fonte

JURA CH

Impôt à la source

O imposto retido na fonte é um imposto cobrado diretamente pela entidade empregadora com base no salário do empregado estrangeiro. São abrangidos:

- os trabalhadores estrangeiros que, apesar de serem residentes fiscalmente na Suíça, não são titulares de uma autorização de residência (título de residência C).
- os trabalhadores estrangeiros que não são residentes fiscalmente na Suíça e que têm um rendimento decorrente de uma atividade efetuada na Suíça.

O imposto retido na fonte é descontado dos rendimentos pela Confederação, pelo cantão, pelo município e pela paróquia.

Diligências a efetuar imediatamente após a chegada no Cantão do Jura

Depois de ter preenchido os papéis no município onde deseja estabelecer-se, dirija-se imediatamente ao Serviço das contribuições de Delémont para preencher um questionário simplificado (formulário 120) e solicitar um

JURA CH

Formule 120

cálculo aproximado do valor do imposto a pagar. Este cálculo também pode ser feito com a ajuda da

JURA CH

CTR
calculette

calculadora online. Em seguida, deverá obter os boletins de pagamento junto das repartições das finanças do distrito, para começar a pagar antes os valores devidos. Este procedimento é altamente recomendado para evitar atrasos no pagamento e acumular assim um valor elevado de imposto a pagar na contagem final da tributação.

Saiba também que...

Os contribuintes que chegam do estrangeiro serão tributados sobre o rendimento mensal logo após a chegada no Cantão do Jura.

Os contribuintes que provêm de outro cantão suíço e que decidem estabelecer-se no Cantão do Jura tornam-se contribuintes jurassianos durante o ano inteiro.

Na Suíça, qualquer transferência de cantão implica a mudança de vinculação fiscal.

A partir do dia do seu estabelecimento no Cantão do Jura, qualquer pessoa singular torna-se contribuinte com efeito retroativo a 1 de janeiro do ano em curso.

O fato de mudar de domicílio não dispensa da obrigação de pagar todos os impostos devidos anteriormente.

JuraTax

JURA CH

Juratax

A sua declaração de imposto eletrónica. A aplicação JuraTax é colocada à disposição pelo Serviço das contribuições. Permite preencher a declaração de impostos mediante uma ferramenta eletrónica.

Calendário fiscal e outras informações relativas à tributação das pessoas singulares

JURA CH

Personnes physiques

O fisco e os jovens

As administrações fiscais desejam informar os jovens sobre as próprias obrigações fiscais e sobre a importância, em geral, da fiscalidade na vida diária, desde o início da vida ativa, bem como sobre os riscos decorrentes do endividamento.

JURA CH

Le fisc et les jeunes

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Impostos 2/2

[Índice](#)

JuraTax

... un outil précieux pour tous ceux que la paperasse rebute...



Os diferentes impostos

ch.ch Impôts en Suisse

Apanhado da fiscalidade suíça.

O sistema fiscal suíço inclui diversos impostos, como o imposto federal direto (IFD), os impostos cantonais, o imposto sucessório e sobre as doações, os direitos de transmissão (transferência de imóveis), o imposto de selo sobre os veículos, o imposto sobre os imóveis, o imposto sobre os cães, os impostos das igrejas, etc.

Este conjunto de impostos está

AFC

descrito na publicação: O sistema fiscal suíço.

O **imposto federal direto** é calculado sobre o rendimento; é estabelecido e cobrado pelos cantões por conta da Confederação no mesmo momento do que os impostos diretos cantonais (impostos sobre o rendimento, sobre o património, sobre os lucros e o capital bem como sobre as rendas imobiliárias e de lotaria). O mesmo se aplica aos impostos municipais. No entanto, são os próprios municípios que estabelecem as suas taxas de imposto.

Travailler en Suisse

Outras informações

Atividade lucrativa independente, agrícola e sociedades

Os independentes e os agricultores têm a obrigação de manter registos contabilísticos que irão servir de base para o cálculo do imposto a pagar (documentos contabilísticos tais como o balanço, a conta de perdas e lucros, o livro de caixa, etc.). Os documentos comprovativos devem ser colocados à disposição do Serviço das contribuições. Note-se que os documentos contabilísticos e os documentos comprovativos devem ser guardados durante 10 anos.

Infomaison

A propriedade da habitação também é tributável.

Benefícios fiscais para a criação de empresa

As empresas fundadas recentemente no território jurassiano que revestem um interesse especial para a economia jurassiana podem, em determinadas condições bem precisas, beneficiar de um regime fiscal privilegiado.

Este último consiste na isenção total ou parcial dos impostos sobre os lucros e o capital durante um período que pode atingir 10 anos.

O Fomento económico cantonal fornece todas as informações úteis.

JURA.CH Promotion économique

Outras informações

migraweb

Assunto: impostos

ch.ch

Assunto: impostos

GSR
Guide Social Romand

Assunto: impostos

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Transportes públicos e mobilidade suave 1/1

Oferta

Le Vagabond

O sistema tarifário Vagabond propõe uma oferta para todas as necessidades de mobilidade em colaboração com as três principais empresas de transporte público na região. Mensal ou anual, para adultos ou para jovens, a assinatura Vagabond permite utilizar, sem limites, os transportes públicos nas zonas escolhidas, ou em todo o território jurassiano.

JURA.CH

Mobilité

As várias ofertas de tarifas e assinaturas podem ser visualizadas no site do Serviço cantonal de desenvolvimento do território, Seção da mobilidade e dos transportes.

Noctambus

O **Noctambus** é um serviço de autocarro disponível na maioria das localidades às sextas e aos sábados à noite, até 4 h da manhã.

A acessibilidade aos transportes públicos por pessoas com mobilidade reduzida é uma obrigação legal.



OFT

Direção federal dos transportes (OFT)

Indicateur officiel

Oferta para todas as pessoas com mobilidade reduzida

GSR

Guide Social Romand

Transportes e deficiências



Voyages avec handicap

O número do **Call Center Handicap do CFF** é 0800

007 102 e oferece a sua ajuda para subir e descer do comboio, fornece recursos tácteis para facilitar a orientação e aparelhos auditivos para melhorar a comunicação. Informa também a respeito das facilidades de viagem.

Jura Rando

Jura Rando sinaliza e faz a manutenção da **rede de percursos pédestres** do Jura com 1.130 km e organiza caminhadas com um acompanhante. Aqui poderá visualizar o mapa e a duração das caminhadas.



OFROU

Mobilidade suave no portal da Direção federal de viação

Horários

Todos os horários dos transportes públicos (comboios e autocarros, de todas as empresas) estão disponíveis na versão em papel (nos balcões), ou na internet (aplicação SBBmobile)



CFF

Horário oficial dos transportes públicos

Transports publics

Apresentação dos transportes públicos do Jura

Empresas :

CFF

Car postal

CI

Agglomobile

O portal **agglomobile** é dedicado à mobilidade na aglomeração urbana de Delémont. Seu objetivo é reunir no mesmo site as várias ofertas de mobilidade disponíveis para deslocar-se na aglomeração.

JURA.CH

Mobilité

As **diferentes redes** de mobilidade suave referem-se aos percursos pedestres, às redes para ciclistas e mountain bike (VTT), e nomeadamente ao lazer: roteiros para trotinetes, rede equestre e roteiros de inverno.

SuisseMobile

SuisseMobile é a rede suíça de mobilidade suave.

A **rede para ciclistas** do Jura conta com vários roteiros sinalizados e pode ser visualizada em SuisseMobile.

Rede VTT

JURA.CH

Sports

A Direção do desporto ocupa-se da sinalização e da

manutenção da rede VTT do Jura, também presente em SuisseMobile.

Bicicletas

Circulação

Só as pessoas que atingiram a idade escolar e que conseguem pedalar sentadas podem circular de bicicleta nas vias públicas suíças. Os ciclistas devem observar o código da estrada.

Prévention BPA

O capacete de proteção não é obrigatório, mas muito recomendado.

Seguro de responsabilidade civil (RC)

A vinheta obrigatória para bicicletas que substitua a RC, foi suprimida. Aconselha-se os ciclistas contratar um seguro RC privado.

Sistema obrigatório de sinalização luminosa

Os ciclistas correm três vezes mais o risco de ter um acidente à noite do que durante o dia e portanto nas bicicletas deverá ser instalado um sistema de sinalização luminosa.

Cicloturismo no Jura

O território jurassiano oferece numerosas possibilidades de se dedicar às alegrias da bicicleta.

Sports, loisirs et tourisme

Outras informações

migraweb

Assunto: mobilidade

ch.ch

Assuntos: bicicletas, CFF, circulação

GSR

Guide Social Romand

Assuntos: viajar, deficiências

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Viaturas e código da estrada 1/2

Em relação ao condutor:

Obter carta de condução suíça

Para as pessoas com uma carta de condução estrangeira:

Informe-se a respeito da carta de condução internacional, ou troca de uma carta estrangeira.



Para as pessoas que não têm carta de condução:

Quem desejar aprender a conduzir uma viatura necessita de uma licença de aprendizagem e deverá fazer um exame teórico e um exame prático e no caso de aprovação irá obter uma carta de condução provisória. A seguir, poderá conseguir uma carta de condução normal. Existe também a carta de condução internacional e diversas categorias de licenças de circulação em função do veículo. Tais documentos podem ser apreendidos se o código da estrada não for respeitado.

Permis de conduire

Associação dos serviços para automóveis

Nouveaux conducteurs

Seguro de responsabilidade civil (RC) obrigatório

Todos os proprietários de um veículo a motor têm a obrigação de contratar um seguro RC para o veículo. Este seguro cobre os danos causados pelo tomador de seguro a terceiros. Sem este atestado a Autoridade competente não poderá matricular o seu veículo.

Pessoas com mobilidade reduzida

Cartões de estacionamento

O *Office des véhicules* coloca à disposição das pessoas com



deficiências um cartão de estacionamento especial; possível

também beneficiar de descontos sobre o imposto único de circulação.

Imposto único de circulação

Todos os veículos com uma licença de circulação e que circulam em vias públicas devem pagar o imposto único de circulação (mais conhecido na Suíça por «les plaques»).



Estacionamento

No Cantão do Jura, as zonas mais comuns para estacionar são as brancas e as azuis (assinaladas pela cor das faixas no chão que mostram os lugares para estacionar). Nas zonas brancas há um painel indicando a duração autorizada de estacionamento. Nas zonas azuis é preciso usar um disco de estacionamento que deve ser colocado junto ao para-brisas do veículo. Os discos para as zonas azuis estão à venda nos quiosques, grandes armazéns, postos de turismo, delegacias etc. O disco de estacionamento é obrigatório de segunda a sábado a partir de 8 h até 19 h.

Vinheta para autoestradas

Para circular nas estradas da Suíça (autoestradas e semi-autoestradas) com automóveis e reboques é preciso comprar uma *vinheta*.



Direção federal das alfândegas

Motoristas profissionais

Todos os condutores de autocarros, de carrinhas ou de camiões que transportam passageiros ou mercadorias devem possuir, além da carta de condução, um certificado de aptidão para motoristas (CFC) que é necessário para desempenhar a própria atividade.



CFC

Associação dos serviços para automóveis

Chauffeurs

Inforoute Suisse

Onde há atualmente engarrafamentos ou estradas fechadas e onde há muito trânsito?

TCS Inforoute

Organizações para condutores

Diferentes associações suíças prestam vários serviços tais como assistência rodoviária, seguros complementares, formação, cursos, informações, conselhos, etc.

Na Suíça, as 3 principais associações são:

TCS

TCS Touring Club da Suíça

ATE

ATE Associação Transportes e Ambiente

ACS

ACS Automóvel Club da Suíça

Outras informações

migraweb

Assuntos: seguros veículos, mobilidade

ch.ch

Assuntos: carta de condução, inforoute, vinheta, limites de velocidade, código da estrada, álcool ao conduzir, seguro automóvel, acidentes

GSR Guide Social Romand

Assuntos: circulação, viajar



Viaturas e código da estrada 2/2

Em relação à viatura:

Importação de uma viatura do estrangeiro

Todos as viaturas e chassis importados para uso pessoal deverão ser declarados à Autoridade cantonal de matrícula para serem

legalizados. No Jura, trata-se do *Office des véhicules (OVJ)*.



Seguros Danos Próprios

Além do seguro de responsabilidade civil, há outros seguros complementares para estar segurado ou segurar o seu veículo contra possíveis danos.

O seguro **Danos Próprios Parcial** é um seguro complementar, não obrigatório (facultativo) e que cobre os danos ao seu veículo. Este seguro oferece uma proteção adicional ao seguro de responsabilidade civil. O seguro Danos Próprios Parcial cobre furto, incêndio, roubo, granizo ou quebra de vidros.

O seguro **Danos Próprios Completo** é também um seguro adicional facultativo que completa o seguro RC obrigatório e cobre os danos de seu veículo e inclui o seguro Danos Próprios Parcial. Além dos danos abrangidos pelo seguro Danos Próprios Parcial, o seguro Danos Próprios Completo cobre atos de vandalismo, danos ao seu veículo causados por terceiros, ou por um acidente cuja responsabilidade é do condutor.

Assurances véhicules

Associação suíça das seguradoras

Comparis

Comparações das ofertas de seguros para automóveis

Acidentes, o que fazer?

Todos podem ter um acidente rodoviário. Quer seja culpado quer não, é necessário ter bons reflexos para evitar que o acidente se torne uma catástrofe. Mantenha a calma e siga estes poucos conselhos.

- Sinalize e mantenha a segurança
- Ligue os quatro piscas
- Na cidade, coloque o triângulo a 50 metros do acidente e a pelo menos a 100 metros fora da cidade
- Proteja-se do trânsito
- Permaneça em seu carro, exceto em situação de força maior. Em tal caso, se possível, marque a sua posição.



Números de telefone importantes:

- 144 ambulância
- 117 polícia
- 118 bombeiros
- 145 intoxicação
- 1414 Rega (helicóptero de resgate)
- 163 Infotrafic
- 140 Assistência em caso de avarias

Exemplo de chamada de emergência: «Bom dia, meu nome é Rodrigo Freitas, estou a avisar que há 2 minutos houve uma colisão frontal entre uma viatura e um camião-cisterna, à saída de Courfaivre em direção de Bassecourt. Há 3 feridos incluindo uma criança e derrame de combustível do camião-cisterna.»

Samaritains

Todas as informações sobre primeiros socorros

Código da estrada

Na Suíça, os limites de velocidade gerais são :

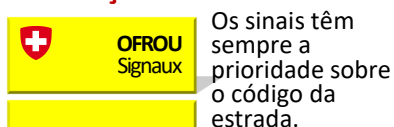
- Autoestradas: 120 km/h
- Estradas nacionais: 80 km/h
- Nas cidades e vilas: 50 km/h

Uso obrigatório de cintos de segurança tanto nos bancos da frente como no banco de trás.

Código da estrada:



Sinalização rodoviária



Outras regras mais úteis e frequentes

Um peão que atravessa a rua numa passadeira tem sempre a prioridade sobre os veículos.

O uso de telemóvel enquanto se está a conduzir é proibido, a não ser que seja utilizado um « kit mãos livres ».

O limite da taxa de álcool ao conduzir é de 0,5 por mil.

A regra do direito de prioridade à direita deve ser aplicada automaticamente quando não houver nenhum outro sinal. Entrar na rotunda após ceder a passagem aos veículos que nela circulam.

Crianças até aos 12 anos de idade, ou com uma altura inferior aos 150 cm, devem usar um sistema de retenção para crianças (cadeira de apoio).



Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Escola e formação 1/4

JURA CH
REPÚBLICA DE CANTÃO DO JURA
SEN
Ecole jurassienne

Ensino primário

Todos os alunos devem frequentar o ensino primário de quatro ciclos de dois anos (ou seja, 8 anos no total) em escolas situadas em seu município de residência, ou próximas dele (agrupamento de escolas).

O oitavo ano primário também visa orientar os alunos para o ensino diferenciado do secundário.

Ensino secundário

Todos os alunos devem obrigatoriamente frequentar o ensino secundário dos graus 9S, 10S e 11S.

Ministrado numa das oito localidades do Jura (Bassecourt, Les Breuleux, Courrendlin, Delémont, Le Noirmont, Porrentruy, Saignelégier e Vicques). O transporte é gratuito.

Estabelecimento Desportos-Artes-Estudos

JURA CH
REPÚBLICA DE CANTÃO DO JURA
SEN
SAE

O estabelecimento SAE permite aos alunos do ensino secundário

com aptidões específicas nos desportos ou artes conciliar os estudos com o desenvolvimento de seu talento.

Acompanhamento deveres de casa

Em muitas escolas, os alunos poderão fazer seus deveres de casa com o acompanhamento de uma pessoa qualificada. Estas turmas são organizadas pelas autoridades locais do ensino e são gratuitas.

Escolas privadas

A lei permite optar por escolas privadas reconhecidas, no Cantão ou fora dele. Os pais que optam por tal escolha deverão pagar as taxas escolares, todo o material didático e também o transporte. É possível, no entanto, obter bolsas cantonais de estudo e, eventualmente, municipais.

FAPE-JU

Federação das Associações dos pais dos alunos do Jura.

Chegada no Jura durante o ano letivo

O que fazer

JURA CH
REPÚBLICA DE CANTÃO DO JURA
SEN

Os pais cujas crianças vêm do estrangeiro, ou de outro Cantão suíço, deverão dirigir-se à secretaria da escola de seu local de residência. A secretaria escolherá, junto com o Serviço de Ensino (SEN), a turma apropriada para o aluno.

Alunos estrangeiros

Crianças

As crianças estrangeiras têm igual acesso às prestações do ensino jurassiano das crianças jurassianas, independentemente de seu estatuto legal ou daquele de seus pais. São admitidas, em princípio, nas turmas que correspondem à sua idade. Aos recém-chegados será ministrado um ensino especial para facilitar a adaptação ao sistema de educação jurassiano.

Para manter os elos com a língua e a cultura de seu país de origem, os alunos poderão participar dos cursos especialmente organizados pelas suas embaixadas ou consulados (nomeadamente no caso de crianças italianas, espanholas, portuguesas e albanesas) e serão dispensados das lições que coincidem com estes cursos.

Adolescentes

Os adolescentes estrangeiros que chegam no Jura e que não dominam suficientemente a língua francesa irão ficar, durante um período de duração variável, numa turma de acolhimento e de transição para adolescentes não francófonos. Eles irão receber um ensino intensivo de francês que visa a rápida integração no novo ambiente escolar.

Pedagogia especializada

Aos alunos com dificuldades a escola oferece meios gratuitos para se integrarem da melhor maneira possível no funcionamento geral da escola.

Turmas de transição

Oferecem a possibilidade de realizar o programa do terceiro ano (3P) em dois anos.

Acompanhamento didático

Trata-se de um acompanhamento particular e pontual por um professor e que permite superar as dificuldades temporárias e atingir as metas estabelecidas.

Apoio pedagógico

A criança é acompanhada pontualmente por uma pessoa com uma formação pedagógica específica ou, se necessário, por um/uma fonoaudiólogo/a, psicólogo/a, etc.

Turma de apoio

Os alunos que não conseguem acompanhar as lições de uma turma comum poderão ter acesso, após o relatório do COSP, a um programa mais leve com uma carga de estudo adequada.

Crianças doentes

Às crianças que sofreram um acidente, tiveram uma longa doença ou foram hospitalizadas é ministrado um ensino particular.

Serviços especiais

O Serviço do ensino criou estruturas adequadas para necessidades específicas :

- Crianças com deficiências visuais ou auditivas
- Crianças precoces (sessões de enriquecimento no ensino primário em Delémont)
- Crianças com deficiência motora cerebral ou com dificuldades de linguagem (disfasia) (Fundação Pérène)

Pérène

- Adolescentes não francófonos recém-chegados no Jura
- Adolescentes no fim dos estudos e desmotivados na aprendizagem escolar tradicional
- Crianças e adolescentes em situação problemática extremamente grave (centro especial de acolhimento temporário)

O Serviço do ensino está ao seu dispor.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Escola e formação 2/4

Cuidados de saúde física e mental na escola

Ajuda às despesas para tratamentos odontológicos



O Serviço escolar de odontologia oferece aos alunos uma

consulta anual realizada pela clínica odontológica escolar itinerante, a possibilidade de tratamentos com desconto, bem como ajuda às despesas para tratamentos.

Saúde na escola



Cada escola conta com a presença de um médico e de um/a enfermeiro/

a escolar que tratam os alunos, fazem rastreios e dão vacinas de acordo com os programas de prevenção e permanecem em serviço regularmente na escola.

Centro de orientação escolar e profissional e de psicologia escolar (COSP)



O COSP oferece a todos (jovens ou adultos) informações ou

conselhos para a escolha de uma profissão, de uma formação ou de um aperfeiçoamento.

Psicologia escolar



O Serviço de psicologia escolar destina-se aos alunos do ensino

obrigatório com dificuldades na escola, nas relações e pessoais tais como timidez, agressividade, medo, etc. Os psicólogos escolares informam, ajudam concretamente e dão conselhos no domínio da educação e do ensino.

Consultório para as dificuldades de linguagem



Reúne fonoaudiólogos privados que, a pedido do

médico, examinam e tratam das crianças com transtornos de linguagem oral ou escrita.

O portal oficial suíço de informações para a orientação profissional, universitária e de carreira. A



plataforma para todas as questões relativas à profissão, formação e trabalho.

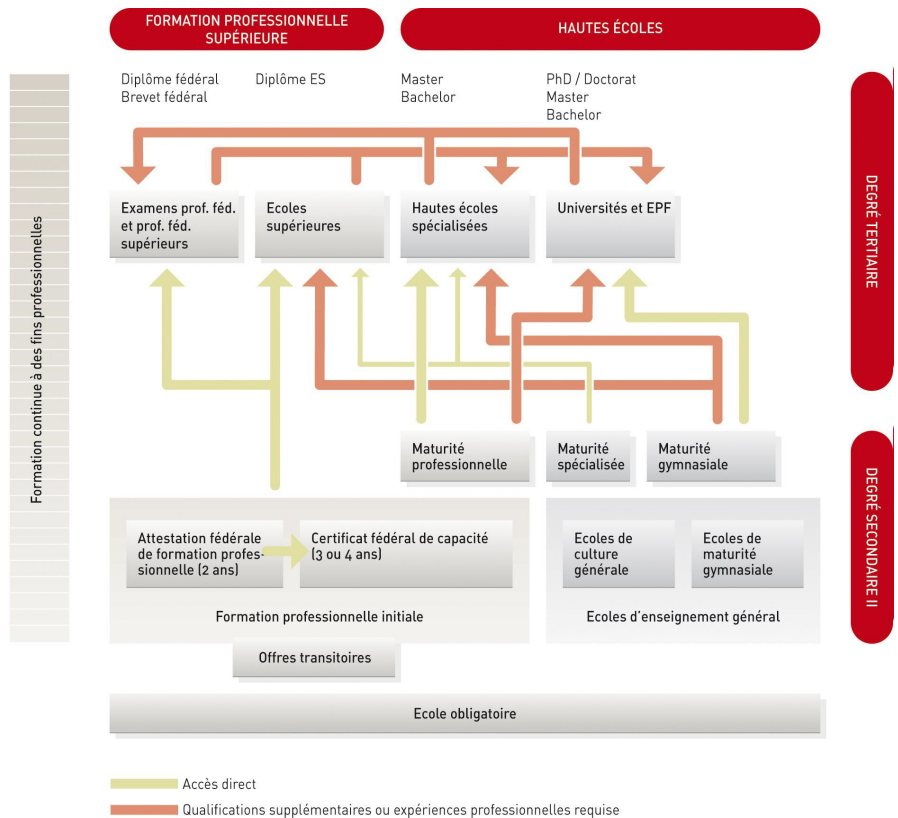
Bolsas e subsídios de estudo



O Cantão do Jura concede subsídios para a formação (bolsas, empréstimos) a estudantes e aprendizes. Os valores atribuídos dependem de vários critérios entre os quais os rendimentos, o património e o número de filhos a cargo dos pais.

Muitos municípios do Jura, contudo, oferecem igualmente bolsas para complementar as bolsas cantonais. As secretarias municipais fornecem informações a tal respeito.

Esquema do sistema suíço de formação



Outras informações



Assuntos: escola e formação, família (ser pais)



Assuntos: escola infantil, ensino obrigatório, ensino secundário, ensino superior, formação inicial, bolsas



Assuntos: bolsas, formação

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice

Escola e formação 3/4



Formação

O sistema de educação suíço está dividido em dois graus distintos: o grau secundário II e o grau superior.

O grau secundário II inclui três percursos de formação possíveis:

1. O percurso profissional (formação inicial).



A formação profissional permite a dois terços dos jovens

Suíços adquirir conhecimentos básicos sólidos. Este percurso é reconhecido como um dos mais eficazes do mundo. Alterna entre a formação prática na empresa e a formação teórica e de cultura geral na escola. Esta formação que se articula principalmente nestes dois contextos é chamada de «sistema dual».

A formação inicial pode durar três ou quatro anos e leva à atribuição de um certificado federal de aptidão (CFC). Para os jovens com aptidões essencialmente práticas, existem módulos de formação inicial com uma duração de dois anos que levam à atribuição de um atestado federal de formação profissional (AFP). Depois da obtenção do AFP, pode-se aceder ao mundo do trabalho ou continuar a formação profissional até obter o CFC.

Os estudantes mais motivados podem completar a sua formação inicial com um diploma de maturidade profissional. O diploma de maturidade profissional pode-se obter durante a formação inicial (modelo integrado), ou depois da formação inicial (modelo pós-CFC). O diploma de maturidade profissional constitui uma bagagem de cultura geral adicional que permite o acesso direto às escolas superiores especializadas. Está necessariamente associado ao CFC.

Também se pode efetuar a formação inicial a tempo inteiro numa escola, numa escola profissional ou numa escola de gestão.

O ensino superior na Suíça

Na Suíça, de acordo com as previsões do Serviço Federal de Estatística (OFS), a percentagem de jovens que frequentaria o ensino superior em 2020 está estimada entre 42% e 48%, contra 36% em 2009. Regista-se, por conseguinte, uma tendência para uma frequência da formação de grau superior cada vez mais acentuada na próxima década.

A formação no Jura



Serviço da formação dos graus secundário II e superior do Jura



Centro jurassiano de ensino e formação

2. O percurso do “ginásio”



O diploma de maturidade do “ginásio” obtém-se frequentando

os liceus ou “ginásios”: este percurso permite, em três anos, adquirir conhecimentos teóricos no domínio das línguas, ciências humanas, ciências naturais, matemática e artes. Dá acesso às universidades, às escolas politécnicas federais (EPF) ou às escolas superiores especializadas (HES).

3. O percurso de cultura geral



O certificado de cultura geral é uma combinação

do ensino da cultura geral com cursos numa área específica que permite realizar uma formação profissional nas áreas da saúde, dos assuntos sociais ou das artes. No final de três anos de formação, pode-se efetuar um ano suplementar para obter o diploma de maturidade especializada. Trata-se de um complemento específico destinado à preparação dos alunos para entrar num percurso HES.

O grau superior compreende dois percursos de formação:

1) O grau superior não universitário ou grau superior B ou formação profissional superior.

Este tipo de formação permite uma qualificação profissional elevada e apropriada para um grande número de pessoas. A formação profissional superior caracteriza-se pela sua forte orientação para o mercado do trabalho e pela ligação estreita entre a teoria e a prática.

Os exames profissionais federais (EP ou diploma de brevet) e os exames profissionais federais superiores (EPS ou mestrado)

Trata-se de formações no emprego. Apenas os exames são regulamentados. A preparação é facultativa e a oferta nesta área é variada.

As escolas superiores

Conduzem à obtenção de um diploma reconhecido pela Confederação com a denominação «ES». Em geral, os estudos duram dois anos a tempo inteiro ou três anos no emprego para as pessoas titulares de um CFC na área de estudo. O seu objetivo é formar pessoas diplomadas aptas para desempenhar tarefas e funções de chefia reservadas aos quadros médios.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice

Escola e formação 4/4



O Cantão do Jura propõe vários percursos de formação no grau superior que podem ser realizados nas escolas superiores ou no sistema da formação profissional superior. Estes percursos estão abertos aos/às titulares de uma formação pós-obrigatória.

O Jura oferece as oportunidades de formação superior seguintes:

JURA-CH
EST Escolas superiores técnicas (EST)

JURA-CH
ESIG Escola superior de informática de gestão (ESIG)

JURA-CH
HEP BEJUNE Escola superior pedagógica (sede destacada da HEP BEJUNE)

JURA-CH
HE-Arc Escolas superiores especializadas na saúde, gestão e engenharia (sedes destacadas da HE-Arc)

2) O grau superior universitário ou as escolas superiores

Orientation.ch Este grau abrange as escolas superiores especializadas (HES), as escolas superiores pedagógicas (HEP), as universidades e as duas escolas politécnicas federais (EPF).

Conduzem à obtenção de um Bacharelato após três anos seguido de um Mestrado após dois anos suplementares. Estes títulos universitários são reconhecidos a nível europeu. Depois do Mestrado, pode-se efetuar um doutoramento.

Qualificações para adultos

JURA-CH
SFO Qualquer adulto com experiência profissional pode aceder a uma qualificação na sua área de atividade (AFP ou CFC), sem passar pela formação inicial padrão (2, 3 ou 4 anos de formação), por exemplo mediante a validação da experiência profissional.

Curso de francês Comunica

JURA-CH
Comunica

O processo de integração começa necessariamente com o domínio da língua do país que recebe o imigrante.

Aperfeiçoamento

Orientation.ch

Ofertas de aperfeiçoamento na Suíça

Os centros suíços de orientação profissional propõem ofertas de aperfeiçoamento na Suíça (mais de 30.000 ofertas).

Formação contínua

Há vários cursos de formação contínua organizados por :

AvenirFormation

AvenirFormation, Unidade de formação contínua do Centro

jurassiano de ensino e de formação (CEJEF).

Ecole Tremplin

Ensino para adultos

UP

A Universidade popular do Jura é uma instituição que se ocupa da formação contínua dos adultos, da formação em geral e do ensino de línguas, e também atua no plano cultural para o Cantão do Jura e Jura Bernês.

Reconhecimento de diplomas estrangeiros



SEFRI

Secretaria de Estado para a formação, a investigação e a inovação (SEFRI)

Mediação intercultural

Se comprendre

A mediação intercultural é uma atividade oral exercida em contextos interculturais. Os intérpretes asseguram a tradução baseando-se no conhecimento profundo da situação real e das maneiras de viver no país de origem e na sociedade de acolhimento, bem como das condições sociais, étnicas e culturais dos interlocutores presentes.

Reabilitação profissional

JURA-CH

EFEJ

Espaço Formação e Emprego do Jura (EFEJ)

O EFEJ é o centro cantonal para a melhoria das competências destinado aos candidatos a emprego. No que diz respeito do seguro de desemprego, ele fornece formação prática na indústria, ofícios, comércio, etc. O objetivo é a inserção rápida e sustentável dos candidatos a emprego no mercado de trabalho.

Reabilitação profissional de mulheres

SIBIR'elles

SIBIR'elles organiza cursos para mulheres que após terem interrompido suas atividades profissionais desejam voltar ao mercado de trabalho e/ou mudar de profissão.

Animação e formação para mulheres imigrantes

CAFF

O Centro de animação e de formação para mulheres imigrantes (CAFF) é um centro de acolhimento e convívio que permite às mulheres imigrantes sair de casa, criar laços sociais, ganhar confiança, mostrar e desenvolver suas aptidões sociais.

Analfabetismo

Lire et écrire

Não saber ler e escrever suficientemente é um fator relevante de exclusão social, cultural e económica. A Associação Ler e Escrever combate o analfabetismo e organiza cursos para adultos que falam francês, mas que em seu dia a dia têm dificuldades em escrever.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Infância e juventude 1/2

Gravidez

SSJU

A missão do Centro de Saúde Sexual - planeamento da família do Jura (SSJU) é orientar, aconselhar e apoiar os jovens e os adultos a respeito de suas relações e vida sexual.

SOS

Futures Mamans

SOS Futuras Mães é um serviço de apoio para todas as mães, ou futuras mães, com dificuldades psicológicas, ou financeiras, face a uma gravidez ou à educação de seus filhos.

Interrupção voluntária da gravidez

SSJU

O Centro de Saúde Sexual - planeamento da família do Jura (SSJU) acolhe e presta auxílio às pessoas e aos casais relativamente às questões da sexualidade, da saúde e da reprodução.

Puericultura

Puériculture Jura

O Centro de puericultura está à disposição dos pais para todas as questões a respeito da saúde e cuidados aos bebés e às crianças em idade pré-escolar.

Lugar de convívio

O conceito da Casa Verde é ser um lugar de convívio informal liderado por profissionais da educação e da família. Este lugar é inspirado no conceito da psicóloga Françoise Dolto e destina-se às crianças entre 0 e 4 anos acompanhadas por um adulto.

La Puce verte

Delémont

La Bulle verte

Porrentruy

Creches e jardins de infância no Jura

JURA CH
REPUBLIQUE ET CANTON DE JURA
Structures d'accueil

As creches e os jardins de infância destinam-se, em princípio, às crianças desde o nascimento até aos 12 anos de idade. Seu papel é ajudar os pais a cuidar e educar os filhos e ensiná-los a sociabilizar.

Os pais poderão se dirigir a qualquer uma das creches e jardins de infância do Cantão para obter informações sobre as vagas disponíveis. O passo a seguir é inscrever-se na lista de espera.

Cuidados infantis

Dirija-se à secretaria municipal para tomar conhecimento das diferentes soluções disponíveis:

- Creches e jardins de infância (ver acima)
- Infantário (acolhimento regular e a tempo parcial de crianças dos 3 anos até entrarem na escola)
- Centro de acolhimento para alunos UAPE (acolhimento de alunos fora do horário escolar)
- Halte-garderie (ajuda mútua de mães que se revezam para cuidar de crianças em idade pré-escolar)

CAD Delémont
Franches-Montagnes

Creche ao domicílio CAD: outras mães que acolhem crianças em suas casas

CAD Porrentruy

Cours baby-sitting

Baby-sitting (jovens formados pela Cruz Vermelha para cuidar de crianças ao domicílio).

Garde enfants
malades

Cuidados a crianças doentes da Cruz Vermelha (cuidados ao domicílio de crianças doentes, ou de crianças cujos pais estão doentes).

Cerebral

Cuidar de uma criança com deficiência. Associação Cerebral do Jura.

Outras informações

migrweb

Assuntos: escola e formação, família (ser pais), sexualidade

ch.ch

Assuntos: gravidez, nascimento, crianças, pais, família, creches

GSR
Guide Social Romand

Assuntos: menores, jovens

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

Índice



Infância e juventude 2/2

Política para jovens



A função da representante cantonal da juventude é coordenar e orientar as pessoas envolvidas com o trabalho dos jovens nas autarquias e com os próprios jovens.

Espace jeunes Delémont

Os Espaços para Jovens em Delémont, Porrentruy e Noirmont organizam várias atividades para os adolescentes dos 12 aos 16 anos de idade (aulas de música, excursões, ajuda na procura de emprego, organização de festas, etc.).

Espace jeunes Porrentruy

Espace jeunes Le Noirmont

Oxyjeunes

Oxyjeunes é a plataforma de referência dos jovens do Jura e do Jura Bernês.

Ciao

Informações para os adolescentes

Telme

Informações para os jovens adultos e seus pais



COSP

Orientação escolar e profissional

Formation



SSRJU

Dirija-se aos Serviços sociais regionais em caso de problemas pessoais, familiares ou financeiros. Os mesmos oferecem apoio, acompanhamento individual ou familiar ou uma possibilidade de mediação para exercer o direito de visita, por exemplo.

Santé / social

Quando uma criança tem dificuldades...

Descoberta por parte dos pais

Os pais que se deparam com problemas de seus filhos devem dirigir-se em primeiro lugar ao professor para trocarem ideias. Se necessário, o professor irá encaminhá-los a profissionais competentes e aptos a atenderem às necessidades da criança com dificuldades.

Descoberta por parte de terceiros

Os pais não são os únicos que conseguem detetar as dificuldades de aprendizagem, familiares ou sociais de uma criança: os organismos locais, os serviços sociais, os professores, o pediatra, a enfermeira da escola, etc. no desempenho de suas funções, podem detetar problemas na criança.

Apoio de profissionais

Com o consentimento dos pais, estes vários parceiros irão transmitir seus pareceres a profissionais que poderão tratar do caso. Estes profissionais podem ser ainda psicólogos escolares, ou orientadores escolares. Os pais poderão dirigir-se ao orientador escolar em caso de desacordo com o professor.



COSP

O trabalho dos psicólogos escolares depende do Centro de orientação escolar e profissional e apresenta duas componentes distintas : os encontros com os pais, com as crianças e, às vezes, com os professores envolvidos (com marcação e de maneira confidencial), e a observação, durante as lições, do comportamento das crianças num contexto social familiar que levará, se necessário e com o consentimento dos pais, a investigações individuais.



SEN élèves

Serviços de pedagogia compensatória

Há diferentes soluções para melhorar a integração de uma criança com problemas no sistema escolar, tais como : turmas de transição, apoio escolar, apoio adequado no caso de deficiências, sessões de enriquecimento para crianças sobredotadas, etc.

Formation

Encaminhamento para instituições especializadas

Conforme os casos, os profissionais consultados irão encaminhar a criança para instituições especializadas que poderão atender às suas necessidades específicas.

Mediação intercultural

Se comprendre

A mediação intercultural é uma atividade oral exercida em contextos interculturais. Os intérpretes asseguram a tradução baseando-se no conhecimento profundo da situação real e das maneiras de viver no país de origem e na sociedade de acolhimento, bem como das condições sociais, étnicas e culturais dos interlocutores presentes.

Estabelecer-se, integrar-se

Trabalho e finanças

Transportes

Escola, formação, lazer

[Índice](#)



Religião 1/1

O panorama religioso na Suíça

Pluralidade e respeito

Na Suíça não há uma religião oficial para todo o país e a liberdade de culto é garantida. Os fiéis podem praticar sua religião num clima de respeito, de tolerância e de discrição.

A Confederação não mantém relações institucionais com as comunidades religiosas e são os Cantões a disciplinar as relações entre Estado e religião. O Cantão do Jura é católico por tradição.

A relação entre o Estado e a Igreja dá-se pelo reconhecimento das comunidades religiosas como sendo corporações de direito público, nomeadamente a Igreja Católica e a Evangélica Reformada. Os feriados religiosos dão direito a licenças.

 **CFM** A religião no site da Comissão federal da migração

 **OFS** Direção federal de estatísticas

Catolicismo

Jura pastoral A Igreja Católica Romana é a principal Igreja no Jura.

Portail catholique Portal católico suíço

Protestantismo

Eglise réformée Jura A Igreja Protestante ocupa um lugar importante na Suíça.

FEPS Federação das Igrejas Protestantes suíças

Horário dos cultos no Jura

Jura pastoral Horário das missas da Igreja Católica Romana

Eglise réformée Horários dos cultos da Igreja Protestante Reformada

Igrejas Evangélicas Livres

FREE Federação romanda das Igrejas Evangélicas

RES Rede Evangélica suíça

Islão

FOIS Federação das organizações islâmicas da Suíça

Islam Islão na Suíça

ACFMS Associação cultural das mulheres muçulmanas da Suíça

Facebook Centro islâmico ar-rahman do Jura, route de Bâle 35, Delémont

Igreja Ortodoxa

Orthodoxie

Budismo e hinduísmo

USB União suíça dos budistas

Bouddha.ch

Judaísmo

Judaïsme Federação suíça das comunidades israelitas

Outras informações

migrweb Assunto: religião



Cultura 1/1

Instituições



A Direção Cantonal de Cultura (OCC) desempenha as funções relativas às duas vertentes da ação cultural pública: conservar, enriquecer e valorizar o acervo cultural e apoiar a criação e a divulgação de todas as atividades culturais.

Além disso, aplica a política cantonal em relação aos museus jurassianos, cuida da proteção do acervo cultural e gere a Coleção jurassiana de belas artes. Mais geralmente, é a interface de todas as áreas culturais para a República e o Cantão do Jura.



Direção federal da cultura (OFC)



A Universidade popular do Jura ocupa-se da formação

contínua dos adultos, da formação em geral e das línguas, como também do aspeto cultural para o Cantão do Jura e Jura Bernês.



O Fórum cultura junta as forças culturais dos dois Jura.



Pro Jura destina-se à ilustração e à valorização das riquezas e belezas naturais, culturais e históricas do Jura.



Cartão de cultura (carte culture)

Museus



Rede suíça de museus



Turismo do Jura

A oferta cultural do Jura



Belas artes, exposições, circo, conferências, contos, dança, humorismo, leitura, multimédia, música, concertos, cursos, ateliers, teatro



Centro cultural regional Delémont



Delémont



Viculturelle



Porrentruy



Centro cultural Porrentruy



Saignelégier Café du Soleil



Turismo do Jura



Calendário Turismo do Jura



Vivre dans le Jura



Jura o original suíço

Cinemas jurassianos



Filmes em cartaz no Jura.



Filmes em cartaz na Suíça romanda

Teatro

O teatro é uma atividade muito apreciada e popular no Cantão do Jura a tal ponto que há muitas companhias locais de teatro amador.



Federação suíça das companhias de teatro amador

Bibliotecas



A Biblioteca cantonal tem duas missões: ser um centro de estudos e de cultura geral e ainda lugar de criação e de valorização do acervo intelectual jurassiano. Aberta ao público, coloca as suas coleções à disposição de seus utentes, coleções estas de natureza enciclopédica com foco na história, arqueologia, e património, relativamente ao Jura e a seus habitantes. Oferece também acesso às várias redes informatizadas.



Guia das bibliotecas de leitura pública da Suíça romanda

Na imprensa local poderá encontrar diariamente todas as informações sobre os eventos culturais.



Desportos, lazer e turismo 1/1

Instituições

JURA.CH
OCS

A Direção cantonal do desporto (OCS) fomenta e contribui à promoção de eventos desportivos: manifestações, competições, conferências, etc. Propõe nomeadamente cursos e atividades a preços acessíveis que se destinam a jovens dos 10 aos 20 anos de idade e também organiza o programa Meio-dia ativo que oferece aos adultos a possibilidade de praticar um desporto durante a hora do almoço.

Principais clubes desportivos

- HCA** Hockey-Club Ajoie HCA
- SRD** Sports-Réunis Delémont SRD (futebol)
- VFM** Volleyball Franches-Montagnes
- BCB** Basket-Club Boncourt
- FSG Bassecourt** FSG Bassecourt (atletismo)

Piscinas e pistas de patinagem

Piscines et patinoires

Ludotecas

Ludothèques

Pontos fortes do turismo jurassiano

Jura Tourisme

O Jura é o Cantão suíço mais recente (1979) e seus habitantes têm grande orgulho, pois muitos deles lutaram pela sua criação e também fazem questão de oferecer uma recepção calorosa e partilhar o amor pela sua terra com as pessoas que a descobrem.

JURA.CH
Vivre dans le Jura

Outras informações

migrweb Assunto: Saúde (atividade física)

Ferramentas de busca

No Jura há vários clubes desportivos e para o lazer com instalações adequadas e modernas. A seguir as ferramentas de busca :

- Jura Tourisme** Através de suas belas publicações e de seus postos, o Turismo do Jura ressalta as riquezas culturais e desportivas do Cantão do Jura.
- Suisse Tourisme** Turismo suíço
- Loisirs** **Portal** do lazer da Suíça romanda
- Juranet** Juranet é uma ferramenta que facilita, nomeadamente, a busca de desportos, lazer e entretenimento no Jura. Permite também selecionar, entre outros, os tipos de actividades e os lugares onde são realizadas.

Território, gastronomia e turismo

- FRU** O objetivo da promoção das especialidades regionais e do turismo rural é favorecer a aproximação do produtor-transformador-consumidor para agregar valor a partir da produção e do processamento de produtos agrícolas.
- Terroir Jura**
- Jura Tourisme** **Terroir et tourisme** **Suisse Terroir**
- Jura gourmand** Guia dos restaurantes jurassianos

As secretarias municipais jurassianas fornecem listas de sociedades e clubes desportivos locais.

Alojamento

O Jura oferece uma ampla escolha de alojamentos em hotéis, apartamentos e casas de férias, Bed and Breakfast, parques de campismo, alojamento em grupo, dormida na palha, cabanas tradicionais (tipis, yourtes), bungalows, pousadas da juventude, dormitórios, etc.

Jura Tourisme O Turismo do Jura, através de seu site e de seus postos de turismo apresenta os alojamentos, informa sobre a disponibilidade e oferece a possibilidade de fazer reservas.

Natureza

O Jura apresenta paisagens fascinantes e variadas graças a um ambiente natural extremamente preservado. Várias atividades permitem descobrir suas riquezas naturais ao longo dos anos: o verão é indicado para grandes

caminhadas a pé (1.120 km de trilhas assinaladas), a cavalo ou de bicicleta (numerosas ciclovias e 650 km de passeio para mountain bikes com vários níveis) em volta de lagoas, através das pastagens da região *francs-montagnards*, etc. O inverno presta-se para o esqui de fundo (100 km de pistas assinaladas), ou com raquetes de neve (100 km de pistas assinaladas) ou com peles de foca.

Os **postos de turismo** e as entidades para o ordenamento do território são também uma fonte de informações úteis.

- SIRD** Delémont
- Sirac** Ajoie e du Clos-du-Doubs
- Franches-Montagnes** Franches-Montagnes